

# HEBDO RÉGIONAL

BEAUCE-NORD · BEAUCE-SUD · ETCEHEMINS

LE SAMEDI 7 JUIN 1997 - VOL. 9, No 30 - 32 pages - 43000 copies

4993 COM

Quincaillerie d'armoires 2000

9450, boul. Lacroix  
Saint-Georges  
227-3939



Distributeur régional  
RICHELIEU / BLUM

PLUS DE 1000 MODÈLES DE POIGNÉES D'ARMOIRES

QUINCAILLERIE SPÉCIALISÉE

Pour fabricants de meubles, d'armoires  
et travaux d'ébénisterie, etc....

- Comptoirs PRÉMOULÉS
- PORTES d'armoires thermoplastique
- Crampes et clous industriels à air
- COULISSES, PENTURES, VIS
- COLLE CONTACT: CHEMREX
- Stratifié: Wilsonart - Formica
- Forbo - Névarmar
- Produits de nettoyage:  
ORANGE GLO - PROLAV - CLENZ-ALL



ABRASIF

21-09-96



## Claude Drouin livre la Beauce aux Libéraux

### PROTHÈSES AUDITIVES

LE GROUPE  
**FORGET  
PARENT**

AUDIOPROTHÉSISTES



SAINT-GEORGES:  
Centre Professionnel de Beauce  
2900, boul. Dionne, suite 101  
Saint-Georges Ouest  
228-2970

Du lundi au vendredi inclusivement

- Aides techniques
- Protecteurs industrielles
- Bouchons de natation

SAINTE-MARIE:  
760, boul. Vachon Nord  
Sainte-Marie, G6E 1M2  
Local adjacent à la Pharmacie Jean Coutu  
387-7988

Lundi au Vendredi: 9h00 à 17h30  
Vendredi soir: sur rendez-vous



5 CENTRES  
VISION BÉGIN

de la BEAUCE

Sainte-Marie 386-2929    Saint-Joseph 397-6344    Beauceville 774-6897

Saint-Georges 227-4800    La Guadeloupe 459-6060

08-11-96



LUNETTES À PARTIR DE

98\$



**“Moi, j’ai compris.”**

**Chandail** 25<sup>99</sup>\$  
100% coton

**Bermuda** 19<sup>99</sup>\$  
Pierre Cardin

**croteau**

Qualité et style à bas prix pour toute la famille

12475, 1<sup>re</sup> Avenue, Ville de Saint-Georges • 228-4808

Réalisation: Image de Mark Inc. Photographie: Francis Quirion

# Les jeunes joueront pour leur camp musical

Par **JACQUES LÉGARE**

Au moins six stage-bands de la région uniront leurs talents dans un concert-bénéfice, au profit du *Camp musical Grande-Coudée*.

Le concert aura lieu le 14 juin prochain, à 20h, au Georgesville. Ce sera l'occasion pour des jeunes musiciens de la région de venir en aide à un organisme qui leur est tout dévoué. On sait que le camp musical de Saint-Martin a été durement éprouvé par un incendie qui a récemment détruit la scène Clermont-Pépin et les estrades.

Cinq stage-bands de Saint-Georges et un de Saint-Joseph ont déjà confirmé leur participation à l'événement. Les billets sont disponibles dans plusieurs commerces, et dans tous les départements de musique des écoles secondaires de la Commission scolaire de la Chaudière-Etchemin.



M. François Fréchette

On peut aussi venir en aide au camp musical en faisant parvenir des dons au *Camp musical Grande-Coudée*, C.P. 72, Saint-Martin, G0M 1B0. Des dons de lits et de meubles seraient aussi appréciés, indique le président du camp François Fréchette (tél.: 382-5371).

## STAR D'UN SOIR

La porte d'entrée  
pour participer aux spectacles  
«DES GENS D'ICI»

Sur scène plus de  
**20 participants**  
de tout âge et expérience  
provenant du secteur La Guadeloupe

**Vendredi le 13 juin - 19h30**  
**Polyvalente St-Martin**  
**Info.: 227-0864**

Adultes: 8\$ - 17 ans et moins: 4\$

**STAR D'UN SOIR**  
**bientôt dans votre secteur**

03-05-97

# «Je vais faire en sorte de ne pas vous décevoir»

—Claude Drouin

Par MICHEL ROY

Inconnu du grand public il y a à peine quelques semaines, le candidat libéral Claude Drouin a été élu député fédéral de Beauce avec plus de 10 000 voix de majorité.

«Je vais faire en sorte de ne pas vous décevoir», a-t-il déclaré devant la centaine de militants venus l'accueillir à la Réception Villa des Pins lundi soir.

M. Drouin a réservé ses premiers remerciements à son organisatrice en chef, Mme Guylaine Lapointe: «Une femme-orchestre formidable», a-t-il précisé. Il a par la suite remercié le député sortant, Gilles Bernier, «celui qui m'a montré le chemin». L'appui de M. Bernier aura certes été un élément de poids dans la victoire écrasante de Claude Drouin.

Il n'a pas oublié ses deux anciens patrons, les députés Jean Audet et Normand Poulin qui se sont succédés dans Beauce-Nord,



Le député de Beauce-Nord, Normand Poulin (à gauche), serre la main du nouveau député de Beauce Claude Drouin, tandis que son épouse Jeanne Jacques fraternise avec Gilles Bernier.

auprès de qui il a pris «l'expérience politique» dont il se réclamait en campagne.

## Beauce fédéraliste

La majorité de Claude Drouin dépasse celle que le «Non» avait obtenu en 1995 dans les deux circonscriptions provinciales de Beauce, soit 8 509.

Tout comme l'a fait avant lui le député de Beauce-Sud, Diane Leblanc, Claude Drouin a interprété les résultats ainsi: «Dans la Beauce, nous sommes fédéralistes et nous en avons assez des référendums! Ce qu'on veut, c'est permettre à chaque foyer d'avoir un emploi».

# «Je pensais que ça allait être plus serré» —Lucie Dion

(P.B.) L'ambiance était morne au quartier général des troupes bloquistes à St-Joseph où à peine plus d'une douzaine de militants s'étaient rassemblés pour suivre la soirée des élections.

D'ailleurs, cette soirée qui manquait d'enthousiasme et d'organisation était à l'image de la campagne menée par le Bloc Québécois dans la Beauce.

La candidate Lucie Dion s'est dit déçue mais non amère. «Je pensais que les résultats seraient plus serrés. Notre organisation

n'était pas assez forte pour faire sortir le vote aujourd'hui. Je pense aussi que la candidate conservatrice Lise Bernier m'a enlevé des voix. Peut-être y a-t-il eu confusion sur le nom Bernier. Malgré tout, cette campagne fut pour moi une belle expérience».

## «La piastre a parlé»

Le président du Bloc Québécois en Beauce, M. Jacques Chabot, n'a pas aussi sereinement accepté la défaite que sa candidate. «La piastre a encore parlé, a-t-il déclaré aux militants. Les Beaucerons ont à nouveau mordu à l'appât du gain».



La candidate Lucie Dion reçoit le baiser de consolation de la part de ses militants.

# «Le mot socialisme n'est pas compris» —Joël Pinon

(MR) Le candidat du NPD, Joël Pinon, a mordu la poussière, finissant dernier, même derrière l'indépendante Lili

Weeman, «le clown» de la Colline parlementaire à Ottawa.

«Je dois donner raison à Chartaand qui m'avait bien dit que

le mot socialisme n'est pas compris», commente Joël Pinon, au moment d'accepter «le verdict».

Selon lui, «quand les privatisa-

## RÉSULTATS DES ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2 JUIN 1997, BEAUCE

### CANDIDATS

| LOCALITÉS           | L. BERNIER<br>(PC)     | L. DION<br>(BQ)         | C. DROUIN<br>(LIB)    | J. PINON<br>(NPD)    | L. WEEMAN<br>(IND)   |
|---------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|
| St-Isidore          | 269                    | 426                     | 461                   | 10                   | 24                   |
| St-Bernard          | 254                    | 228                     | 358                   | 10                   | 23                   |
| Scott / T.-Fortier  | 171                    | 198                     | 344                   | 4                    | 14                   |
| St-Elzéar           | 126                    | 208                     | 372                   | 10                   | 12                   |
| Ste-Marie           | 887                    | 1439                    | 2767                  | 69                   | 67                   |
| Ste-Hénédiène       | 107                    | 155                     | 210                   | 11                   | 4                    |
| Ste-Marguerite      | 117                    | 101                     | 236                   | 7                    | 10                   |
| Sts-Anges           | 109                    | 129                     | 234                   | 9                    | 16                   |
| Frampton            | 74                     | 127                     | 481                   | 8                    | 11                   |
| Vallée-Jonction     | 186                    | 225                     | 532                   | 12                   | 10                   |
| St-Séverin          | 34                     | 38                      | 65                    | 2                    | 2                    |
| St-Frédéric         | 102                    | 134                     | 266                   | 3                    | 5                    |
| Tring-Jonction      | 142                    | 180                     | 392                   | 4                    | 10                   |
| St-Jules            | 69                     | 53                      | 163                   | 1                    | 6                    |
| St-Joseph           | 530                    | 713                     | 1193                  | 34                   | 39                   |
| St-Odilon           | 123                    | 136                     | 356                   | 8                    | 10                   |
| St-François de Bce  | 114                    | 138                     | 239                   | 7                    | 12                   |
| St-François Ouest   | 102                    | 169                     | 259                   | 5                    | 11                   |
| Beauceville         | 307                    | 436                     | 1243                  | 32                   | 44                   |
| St-Victor           | 205                    | 321                     | 560                   | 22                   | 13                   |
| St-Alfred           | 39                     | 68                      | 89                    | 5                    | 7                    |
| St-Benjamin         | 116                    | 129                     | 180                   | 8                    | 14                   |
| St-Prosper          | 419                    | 437                     | 569                   | 45                   | 45                   |
| Ste-Aurélien        | 97                     | 122                     | 134                   | 11                   | 15                   |
| St-Ephrem de Bce    | 132                    | 110                     | 277                   | 3                    | 7                    |
| St-Ephrem de Tring  | 148                    | 133                     | 332                   | 6                    | 9                    |
| St-Benoît           | 132                    | 140                     | 368                   | 13                   | 9                    |
| Aubert-Gallion      | 173                    | 195                     | 379                   | 13                   | 22                   |
| St-Jean-de-la-Lande | 76                     | 92                      | 133                   | 11                   | 9                    |
| St-Georges          | 1564                   | 2098                    | 3868                  | 174                  | 177                  |
| St-Simon            | 25                     | 50                      | 125                   | 3                    | 2                    |
| Notre-Dame-des-Pins | 82                     | 119                     | 191                   | 3                    | 13                   |
| St-Georges Est      | 291                    | 340                     | 523                   | 18                   | 27                   |
| St-Philibert        | 37                     | 53                      | 78                    | 8                    | 4                    |
| St-Côme             | 249                    | 278                     | 549                   | 27                   | 22                   |
| St-Zacharie         | 191                    | 223                     | 367                   | 17                   | 20                   |
| St-Evariste         | 78                     | 80                      | 128                   | 0                    | 5                    |
| La Guadeloupe       | 249                    | 193                     | 334                   | 9                    | 7                    |
| St-Honoré           | 46                     | 80                      | 128                   | 4                    | 2                    |
| Shenley             | 126                    | 119                     | 237                   | 8                    | 5                    |
| St-Martin           | 211                    | 332                     | 406                   | 20                   | 20                   |
| St-René             | 40                     | 65                      | 87                    | 8                    | 5                    |
| St-Hilaire          | 20                     | 18                      | 15                    | 0                    | 0                    |
| St-Théophile        | 91                     | 75                      | 163                   | 5                    | 5                    |
| St-Gédéon           | 169                    | 192                     | 481                   | 8                    | 14                   |
| Risborough          | 107                    | 115                     | 124                   | 8                    | 2                    |
| St-Robert           | 69                     | 32                      | 103                   | 3                    | 3                    |
| Spéciaux            | 404                    | 577                     | 1313                  | 34                   | 30                   |
| <b>TOTAUX</b>       | <b>9409</b><br>(20,9%) | <b>12019</b><br>(26,6%) | <b>22112</b><br>(49%) | <b>737</b><br>(1,6%) | <b>837</b><br>(1,9%) |

—Majorité: Claude Drouin = 10,093 voix

—Suffrages exprimés: 45,114 / 71,557 = 63%

NOTE: Les résultats ne sont pas définitifs et pourront différer légèrement des résultats officiels qui seront émis la semaine prochaine.

## BESOIN D'ARGENT

Apporte-nous tes objets de valeurs. Nous pouvons te dépanner.

### LES SERVICES ARGENT-COMPTANT

Pawn Shop **ST-GEORGES, Bce**  
130, 120e Rue, St-Georges - (418) 228-0223

**OUVERT MÊME LE DIMANCHE**

ACHAT VENTE ACCOMMODATION  
Télévision, audio, CD vidéo, télécopieur, ordinateur, caméra, instrument de musique outils, etc.

**À VENDRE** Tu as besoin d'articles de tout genre À bas prix, en très bon état...

Ex.: T.V. couleur, 89\$ et + • Vidéo: 119\$ et +  
• Lecteur laser: 99\$ et + • Divers outils électriques et beaucoup plus encore

TRANSACTION PAYÉE IMMÉDIATEMENT

## CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE DE BEAUCE

DR VIATEUR POMERLEAU, OD  
DR ROBERT THIBAudeau, OD  
12650, 1ère Av., Saint-Georges 228-4699

## Nouveau concept • Prix avantageux

FORFAIT #1\* < LUNETTES COMPLÈTES OU VERRES DE CONTACT

FORFAIT #2\* < LUNETTES COMPLÈTES ET VERRES DE CONTACT

FORFAIT #3\* < LUNETTES COMPLÈTES ET VERRES DE CONTACT ET LUNETTES SOLAIRES

FORFAIT 2 PAIRES

Détails à la clinique

## SPÉCIAL

LUNETTES COMPLÈTES à partir de 99\$

\*Montures sélectionnées. Verres sphériques

# Le spectacle aérien a connu un succès sur toute la ligne

Par **SIMON BUSQUE**



Le président du Club Rotary de Saint-Georges, M. Robert A. Bergeron, jubilait au lendemain du spectacle aérien à l'aéroport de Saint-Georges mercredi soir dernier. «Nous sommes très satisfaits, nous pouvons dire mission accomplie sur toute la ligne», nous a-t-il dit d'entrée de jeu.

M. Bergeron a toutes les raisons d'être heureux de la tournure des événements car il évalue à 10 000 le nombre de personnes qui ont assisté à l'événement. «C'est environ la moitié de la population de Saint-Georges», affirme-t-il.

Ce dernier avait fixé la barre assez haute à 12 500 spectateurs au minimum. «J'avais cependant peut-être oublié que le spectacle était présenté un mercredi en début de soirée. On a pris un beau risque et ç'a marché».

## Organisation impeccable

Le président rotarien admet que son organisation a été impeccable. «L'accès au site était rapide et le spectacle a été d'une grande classe. Il n'y avait pas de longueur entre les numéros. Ce fut deux heures fort intensives».

Le plus beau compliment qu'a reçu M. Bergeron est venu de l'acrobate Bill Carter de Toronto. «C'est le plus beau spectacle que je n'ai jamais vu au Canada», a indiqué M. Carter.

Ce Carter en a mis plein la vue aux amateurs avec son avion

biplan de type "Pitts Special". Les Snowbirds ont été à la hauteur de leur réputation avec des numéros à en couper le

souffle. Comme dessert, le public a eu droit au numéro des F-18 des Forces Armées. L'un de ces deux bolides était piloté par le Beauceron André Lessard de Saint-Honoré. Ce dernier en a profité pour saluer sa famille et dire en ondes que le meilleur sirop d'érable venait de la Beauce même s'il filait à plus de 1 000 km/heure.

## Les cadets de l'air gagnants

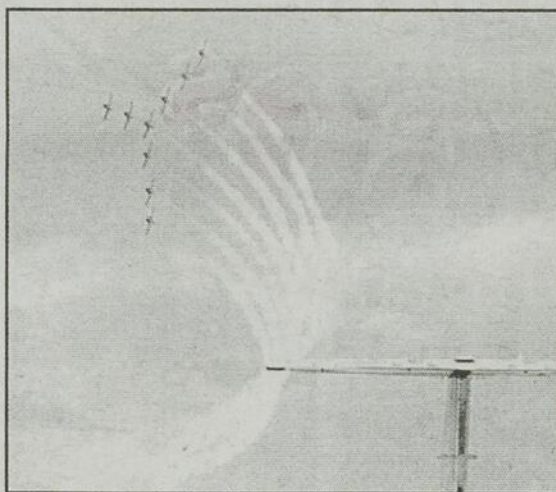
Le spectacle aérien était organisé par le Club Rotary de Saint-Georges en collaboration avec le Club aéronautique de Beauce. Les profits seront versés à l'Escadron 890 Rotary des Cadets de l'air, les grands gagnants de cette aventure après les mordus de l'aviation.

M. Bergeron ne pouvait encore indiquer le montant des profits de la journée et du souper-spaghetti de la veille qui a attiré plus de 500 personnes au Complexe Sartigan. Les chiffres officiels devraient être dévoilés lundi lors du souper des Rotary.

M. Bergeron a enfin annoncé qu'un autre spectacle aérien aura lieu à Saint-Georges le 24 juin 1999. Il a d'ailleurs déjà lancé une invitation aux inimitables Snowbirds.



Les gens ont pu visiter l'intérieur du Dash 8 d'Air Alliance.



Les Snowbirds en ont mis plein la vue et les oreilles aux milliers de spectateurs. (PHOTO: Michel Roy)



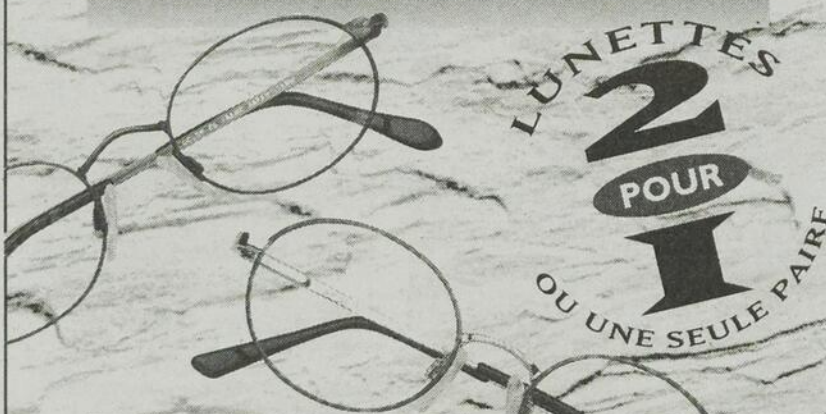
Grands comme petits ont pu rêver un peu et prendre les commandes de cet hélicoptère Griffon des Forces Armées.

CENTRE D'OPTIQUE<sup>MD</sup>

**SEARS**



DR RENÉ MARCHAND, OPTOMÉTRISTE



OUVERT LE DIMANCHE

CHOISISSEZ LE 2 POUR 1

Lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection mode.

ou choisissez

**UNE SEULE PAIRE**

parmi notre Collection Sélecte: Charlie Chaplin, Alfred Sung, John Lennon, etc...

Examen de la vue sur place

Acceptons prescriptions de l'extérieur

MD Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada

Carrefour St-Georges  
228-7775

LUNETTES DE SOLEIL

10<sup>A</sup>  
30%

DE RABAIS



Expire le 30 juin 1997

RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE

30\$

à l'achat du 2 pour 1 ou à l'achat d'une seule paire de lunettes parmi notre Collection Sélecte à prix régulier

CENTRE D'OPTIQUE<sup>MD</sup>  
**SEARS**

Ne peut être combiné à aucune autre offre.

Expire le 30 juin 1997



On écrase  
la compétition

**SPÉCIAUX**



SIMMONS  
CANADA INC.

SUR TOUS NOS MATELAS  
DANS LES PLUS  
GRANDES MARQUES



**109\$**

**MATELAS 39"**  
312 RESSORTS

**155\$**

**MATELAS 54"**  
312 RESSORTS

Obtenez **220\$**

de remise de **GE** sur cet ensemble **6 morceaux**  
Profitez de **SUPER RABAIS**  
sur nos appareils  
de qualité **insurpassable**  
du **29 mai** au **1er juillet 1997.**

**30\$**

**REMISE  
DE L'USINE**  
FOUR À MICRO-ONDES  
JVM1340WWC

**60\$**

**REMISE  
DE L'USINE**  
RÉFRIGÉRATEUR  
TFX22ZRXXW

**30\$**

**REMISE  
DE L'USINE**  
LAVE-VAISSELLE  
GQB7629VB

**50\$**

**REMISE  
DE L'USINE**  
CUISINIÈRE  
GRCR3820SM

**50\$**

**REMISE  
ENSEMBLE**  
LAVEUSE GWSR3090T  
SÈCHEUSE PDSR473ET/GT



**MEUBLES GÉRARD POIRIER**

12850, 1ère Avenue, Saint-Georges **Tél.: 228-2710**

*Le Géant  
du Matelas*

LIVRAISON ET  
MISE DE CÔTÉ SANS FRAIS

# LA FOIRE EN Ville SAINT-GEORGES, BEAUCE

3<sup>e</sup> édition

au centre-ville, St-Georges de Beauce

**DU 19 AU 24 JUIN**

## P R O G R A M M E

**JEUDI 19 JUIN • 21H30**

**HOMMAGE AU ROCK DES ANNÉES 70**



avec le groupe  
**NEW EXPERIENCE**

Une présentation de CHJM 99.7

**VENDREDI 20 JUIN • 21H30**

**HOMMAGE À**

1965 **C.C.R.** 1975

**Creedence Clearwater Revival**

avec le groupe  
**THE BAYOU BOYS**

Une présentation de LA UNE DU MATIN

**SAMEDI 21 JUIN • 21H30**

**HOMMAGE À GARTH BROOKS**



avec le groupe  
**FRESH HORSES**

Une présentation de L'HEBDO RÉGIONAL

**DIMANCHE 22 JUIN • 14H00**

**PLACE À LA RELÈVE**

avec les groupes de  
**COMPILATION  
BEAUCE 97**

- Loft
- Buggs
- Pablum
- Madisun
- Les Zesti
- Head Crusher
- Lesbian Candles

et **GOLDEN SUN**

Une présentation de SIDAC PLAZA CHAUDIÈRE

**LUNDI 23 JUIN • 21H30**

**HOMMAGE À OFFENBACH**



avec le groupe  
**TABARNAC**

Une présentation de CHJM 99.7

**MARDI 24 JUIN • 20H00**

**ON FÊTE LA ST-JEAN**



**Folklore traditionnel  
québécois**

Une présentation de VILLE SAINT-GEORGES

- **ACCÈS GRATUIT SUR LE SITE**
- **NOUVEAU SITE (stationnement Promenade Chaudière)**

En collaboration avec  
**Labatt Sidac Plaza Chaudière**  
et Euréka Divertissements • 228-3939

# Les élèves de Bon-Pasteur iront à la Poly St-Georges

Par **JACQUES LÉGARE**

Les élèves handicapés ou ayant des difficultés d'adaptation ou d'apprentissage qui fréquentent l'école Bon Pasteur seront transférés à la Polyvalente de Saint-Georges en septembre 1998, après la fermeture de Bon-Pasteur.

C'est ce qu'on a appris lors de l'assemblée du 28 mai de la Commission scolaire de la Chaudière-Échemin (C.S.C.E.). À ce moment-là, un espace de 375 mètres carrés, au cœur de l'école, sera disponible pour offrir des classes spéciales à cette clientèle assez sévèrement handicapée, a-t-on appris.

**École Trinité**

Une délégation de l'école de la Trinité, à Saint-Georges, a par ailleurs obtenu une résolution d'appui de la commission scolaire pour le projet *Brisons le silence*, mené par l'intervenante en toxicomanie Danièle Bélanger.

La démarche amorcée l'an dernier a été appréciée, et on tente de mettre sur pied un projet de 2 ans, en collaboration avec le centre Alto (qui a déjà accepté) et la Régie de la santé. (qui se fait

tirer l'oreille). «Les parents jugent que c'est une nécessité dans l'école», soutient le directeur Denis Parent, qui indique que les problèmes de toxicomanie sont en hausse depuis quelques années.

Une lettre du comité d'école de la Trinité est par ailleurs parvenue à la Commission. On y exprime la déception face à la mise en veilleuse du projet d'école internationale, tout en s'interrogeant sur l'attitude du syndicat des professeurs dans ce dossier. On souhaite que le projet puisse voir le jour en 1999.



Mme Danièle Bélanger.

Notons enfin que les projets de gymnase/bibliothèque à Vallée-Jonction et d'auditorium à Sainte-Justine n'ont pas obtenu d'aide du ministère de l'Éducation. La commission scolaire s'essaie à nouveau par le biais du Programme d'infrastructures.

**achetons: Bois de déroulage et sciage feuillu merisier, tremble et autres**  
(nous vous aidons à tronçonner vos billes chez vous)



INDUSTRIES MANUFACTURIÈRES MEGANTIC INC



(418)588-8000

## L'Association des Transporteurs Routiers (BAMA)



PRÉSENTE LA 1<sup>ÈRE</sup> ÉDITION DU

# FESTIVAL DES TRANSPORTEURS ROUTIERS



13-14-15 JUIN AU PALAIS DES SPORTS DE SAINT-GEORGES

### \* PROGRAMME \*

#### Vendredi 13 juin:

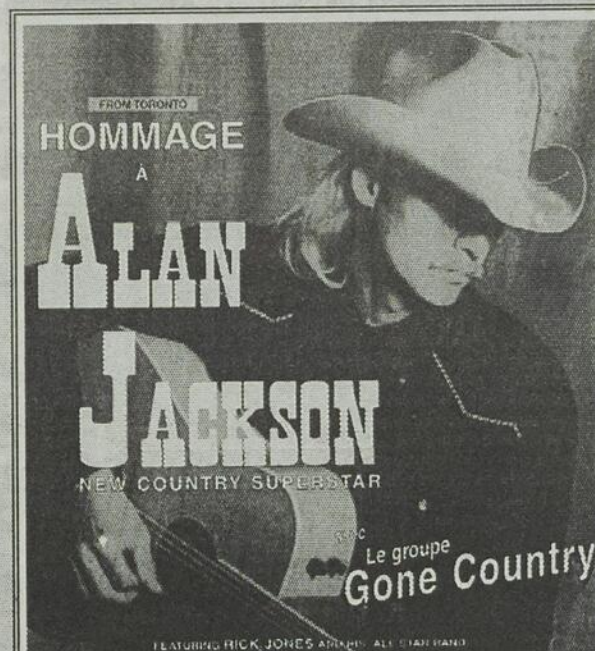
- Arrivée des exposants
- Ouverture du Festival (à 19h00)
- GRANDE SOIRÉE RÉTRO avec le groupe «LES IMPRÉVUS»

#### Samedi 14 juin:

- Ouverture du Palais des Sports (à 13h00)
- SPECTACLE COUNTRY avec Hommage à «ALAN JACKSON»

#### Dimanche 15 juin:

- Déjeuner de la Fête des Pères sous la tente (8h00)
- Inscriptions pour la parade Resp. Charles Fecteau
- GRANDE PARADE DES CAMIONS (13h00 - Départ École Notre-Dame de la Trinité)
- Remise des trophées (16h00)
- Soirée de fermeture



En spectacle **SAMEDI 14 JUIN '97 • 21h30**

Billets en vente chez:  
Globe Musique (Carrefour St-Georges) 227-0362  
Ass. des Transporteurs Routiers Resp.: Steeve Savard 226-4644

Admission • Pré-vente: 7\$ (forfait week-end) - À l'entrée: 10\$



Votre rêve peut devenir réalité...

En opération depuis 1993  
LA CLINIQUE D'EXPÉRIENCE

*Libérez-vous du port de verres de contact et de lunettes*

*Assistez gratuitement à une soirée d'information pour tout connaître sur la correction visuelle par laser Excimer et LASIK.*

**Beauceville**  
Mardi 17 juin,  
19 heures  
Motel Royal

**Lac Etchemin**  
Mercredi 18 juin,  
19 heures  
Manoir du Lac Etchemin

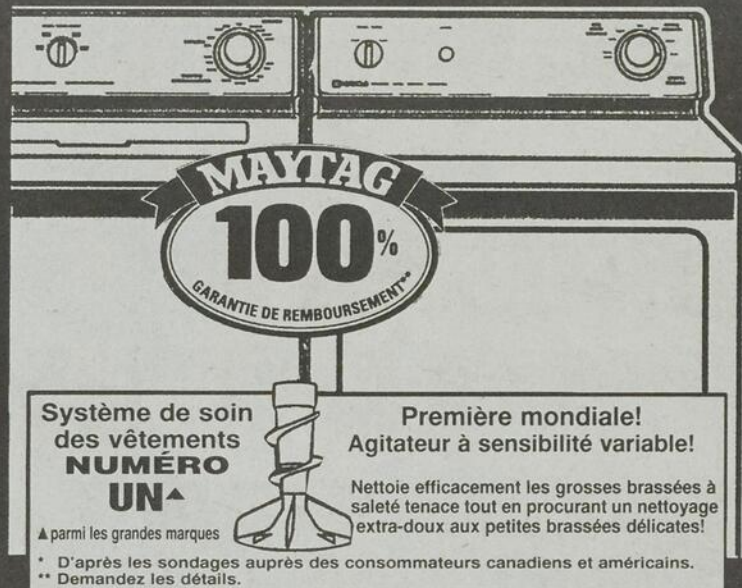
**C'EST UNE INVITATION!**  
Pour informations: 1-800-435-2737

Informations: **226-4644**

# REMISE DU FABRICANT MAYTAG

07-06-97

FAITES VITE... OFFRE POUR UN TEMPS LIMITÉ!



**MAYTAG**  
**100%**  
GARANTIE DE REMBOURSEMENT\*\*

Système de soin des vêtements **NUMÉRO UN**<sup>▲</sup>

▲ parmi les grandes marques

• D'après les sondages auprès des consommateurs canadiens et américains.  
\*\* Demandez les détails.

Première mondiale!  
Agitateur à sensibilité variable!  
Nettoie efficacement les grosses brassées à saleté tenace tout en procurant un nettoyage extra-doux aux petites brassées délicates!

ENSEMBLE  
LAVEUSE/SÉCHEUSE  
**MAYTAG**

REMISE DU  
FABRICANT

**60**\$

SUR MODELES SPECIFIQUES



LAVE-VAISSELLE  
**MAYTAG**  
REMISE DU  
FABRICANT

**60**\$

SUR MODELES SPECIFIQUES

- No 1 auprès des consommateurs \*
- Capacité de rangement No 1

RÉFRIGÉRATEURS

**MAYTAG**  
REMISE DU  
FABRICANT

**50**\$

SUR MODELES SPECIFIQUES

▲ Offre pour un temps limité. Demandez les détails.

Concept de Fraîcheur «Dual Cool»

Conçu pour réduire LA BRÛLURE DE CONGÉLATION

**MAYTAG**

SI ÇA NE PORTE PAS LE NOM MAYTAG CE N'EST PAS DU MAYTAG!

Le Nouveau  
**CENTRE DU MEUBLE**

BEAUCEVILLE

774-9875 SANS FRAIS 1-888-324-PRIX (7749)

POUR INFORMATIONS OU COMMANDES TÉLÉPHONIQUES

## Deux retraites qui n'affecteront pas le service à Communication-Québec



(MR) Nous voyons ici, de gauche à droite, M. Raymond Lafrance, du bureau de Thetford, Mme Diane Leclerc, du bureau de Québec, M. Jean-Pierre Lemonde, nouveau directeur pour Chaudière-Appalaches, Mme Laurie Bourque et M. René D'Anjou, du bureau de Saint-Georges, tous de Communication-Québec. M. D'Anjou et Mme Bourque ont

annoncé leur retraite imminente, forçant le service à une restructuration. Selon M. Lemonde, on composera avec la perte de ces deux piliers de Communication-Québec, sans toutefois rien changer au service aux citoyens. Incidemment, le nouveau numéro de téléphone pour rejoindre C-Q est le 226-3000.

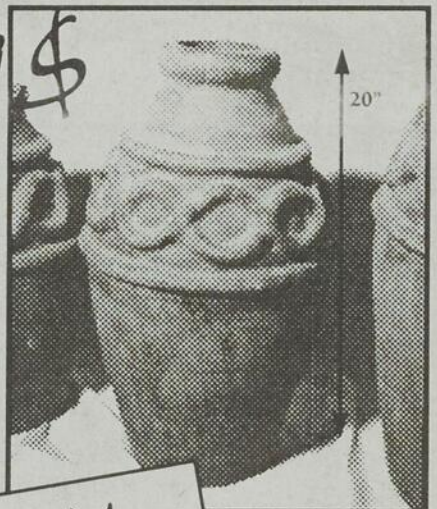
## MARIKITA

Nouvel arrivage de  
**POTERIE**  
d'Amérique Centrale  
au plus bas prix jamais vu!

~~29.99~~\$

~~34.95~~\$

~~45.95~~\$



20"

Avec cette annonce recevez un escompte de

**15%\***

\* Meubles et antiquités exclus.  
Valide jusqu'au 1er juillet 1997

• Antiquités, et cadeaux uniques sélectionnés à travers le monde.

**MARIKITA**

Promenades Ste-Anne Centre «Factory Outlet»  
Route 138, 2 km à l'est de la Basilique Ste-Anne-de-Beaupré  
Tél: (418) 827-3555

# Les producteurs refusent de céder leur sirop à rabais

Par **JACQUES LÉGARÉ**

(J.L.) Les producteurs étaient pratiquement unanimes lors de l'assemblée spéciale du *Syndicat des acériculteurs et du Regroupement acéricole de la Beauce (RAB)*: pas question de vendre du sirop en bas de 2,15\$ la livre (AA)! Reste à savoir si leur comportement dans le champ reflètera la même unanimité.

L'assemblée spéciale avait lieu le mercredi 4 juin au Complexe Sartigan de Saint-Georges. Près de 500 personnes s'y trouvaient, dont environ 400 membres en règle du Syndicat ou du RAB. Cette assemblée avait été tenue parce que les acheteurs de sirop «se sont entendus pour baisser le prix d'au moins 15¢ la livre comparativement à 1996», spécifiait l'avis de convocation.

2,15\$

Le RAB, un regroupement volontaire pour la vente du sirop qui compte 400 membres, semblait avoir établi le prix à 2,15\$ la livre (AA), puisque 4 millions de livres avaient été négociées à ce tarif. Mais en prétendant que la production québécoise a été de plus de 60 M livres, au lieu de 53 M comme le soutient le Syndicat, des acheteurs ont réussi à transiger du sirop à 2\$ la livre et même jusqu'à 1,80\$.

M. Paul Gosselin, qui préside à la fois le Syndicat et le RAB, n'a pas été tendre envers les producteurs qui acceptent de laisser partir leur sirop à un tel prix. «Vous agissez en irresponsables et cela fait l'affaire des acheteurs», a-t-il lancé d'entrée de jeu.

Le secrétaire du Syndicat Marcel Gaulin s'est appliqué à démontrer que la production mondiale a été de 73 M livres, alors que le marché mondial serait de 80 M livres. Il n'y aurait donc aucune raison que les prix baissent. Selon lui, l'évaluation de 53 M livres pour le Québec a été vérifiée «à différentes sources statistiques et on ne peut pas se tromper tellement là dessus».

Érabec

La compagnie Erabec de Saint-Victor, qui est le principal acheteur du RAB (3 M livres), a par ailleurs fait savoir qu'elle ne considère plus son contrat comme valide, à cause que le RAB aurait rompu son engagement de ne pas lui faire concurrence dans la transformation.

Il fait allusion à la présence d'un kiosque promotionnel du RAB à la foire de Lisieux, où on a vendu du sirop embouteillé pour l'occasion. Le RAB avait accepté de s'y rendre à quelques jours d'avis, pour dépanner



Le dirigeant d'Erabec, M. Yves Bernard, ne veut plus faire affaire avec les administrateurs actuels du RAB, mais se dit prêt à signer une nouvelle entente à 2\$ la livre (AA). **Jusqu'en septembre**

Le Syndicat estime que les acheteurs ont suffisamment de sirop pour combler leurs besoins jusqu'en septembre. Les producteurs ont donc décidé de «retenir» leur sirop au moins jusqu'à ce moment, afin d'en

les organisateurs de la délégation beauceronne, a affirmé la vice-présidente de l'organisme Mme Solange Viens.

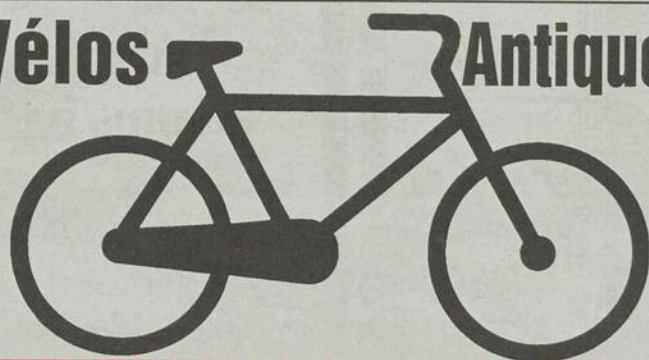
obtenir un meilleur prix. On invite ceux qui ont un besoin immédiat d'argent à se prévaloir du programme de paiement anticipé du gouvernement fédéral.

Le RAB, a quant à lui voté une résolution afin de mettre en demeure ses acheteurs de respecter leur contrat. On envisage aussi d'autres moyens d'action comme une manifestation devant les bureaux d'Erabec. Il a aussi été question de vente du sirop à l'encan, de la formation d'un compagnie pour faire de la commercialisation, etc.

M. Gosselin a rappelé à l'ensemble des acériculteurs que l'action du RAB leur a permis d'obtenir de meilleurs prix par le passé. Il les a invités à bien y réfléchir avant de laisser partir leur sirop pour moins de 2,15\$.

## EXPOSITION

### Vélos Antiques



DU 7 AU 22 JUIN

## 2<sup>e</sup> NIVEAU

Bonne Fête des Pères!



**CARREFOUR**  
**ST-GEORGES**

RESTO-BAR



*Le Vinier*  
vous présente

## LES COUPURES

*Nouveau*

Menu **À VOLONTÉ** du mardi au dimanche inclusivement.

-FONDUE AU BOEUF (1 pers.) ... **9,95\$**

-CREVETTES GRILLÉES À L'AIL ... **14,95\$**

•BRUNCH et BUFFET  
(les dimanches inclus)

*En plus*

Nos **2 POUR 1**

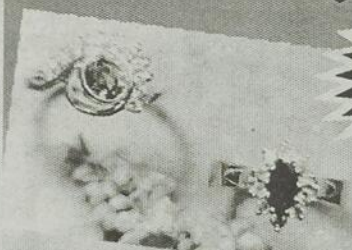
de 16h00 à 21h00 sur 10 choix au menu

Réervations: **774-4055**

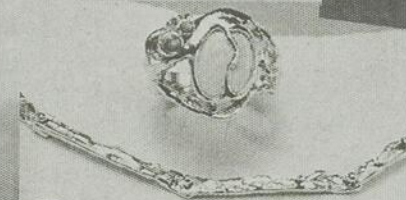
## Le Forgeron D'or

Spécial du mois de juin:

**20%**  
sur toute transformation  
à prix régulier



- ◆BIJOUX SUR MESURE
- ◆BIJOUX EMBLÉMATIQUES
- ◆BAGUES DE GRADUATION
- ◆MONTRES AVEC FOND PERSONNALISÉ
- ◆ÉVALUATION AVANT OU APRÈS SINISTRE
- ◆TRANSFORMATION
- ◆FABRICATION
- ◆RÉPARATION
- ◆UN VASTE CHOIX



GROS + DÉTAIL

CITIZEN  
CARDINAL  
CITADEL  
SWISS LINE  
SWISS ARMY  
ASPEN

387, Marguerite Bourgeois  
Sainte-Marie  
Tél.: (418) 387-4445  
Fax: (418) 387-4485

Richard Grenier  
Bijoutier  
Joillier  
Diamantaire  
Fermé le samedi après-midi

# Bruno Faucher obtient un Mérite environnemental

Par **JACQUES LÉGARÉ**

Bruno Faucher, de Saint-Georges, reçoit l'un des six Mérites environnementaux remis cette année par le ministère de l'Environnement du Québec.

Responsable du dossier de l'environnement à la Commission scolaire de Chaudière-Échemin, M. Faucher est «l'élément mobilisateur et l'initiateur d'un vaste réseau qui travaille à l'environnement au sein de la commission scolaire», indique le communiqué du Ministère, qui annonçait l'obten-

tion de son prix de l'Éducation à l'environnement.

## Comité central

Instigateur du Comité central en environnement de la commission scolaire, il a participé à de nombreuses initiatives dans ce domaine. Rejoint jeudi dernier, M. Faucher croit que l'École-o-van et la collecte de textiles faite par les étudiants (la plus grosse au Québec l'an dernier) ont pu jouer en sa faveur.

Ce dernier a été surpris et enchanté de recevoir cette distinction provinciale. «Si je l'ai reçue, ça veut dire qu'il se fait des choses dans les écoles. Si je ne faisais que parler dans le beurre on n'aurait pas eu le prix», a-t-il expliqué.

Cette année, 105 candidatures avaient été soumises pour les prix



M. Bruno Faucher.

Mérite environnemental, Mérite de la conservation de la flore, et Mérite de conservation de la faune.

# L'amour vu par des jeunes



(JL) Pour faire suite au concours d'écriture du Soleil, un livre vient d'être publié par les Éditions de la paix, dans lequel on pourra retrouver les textes de 76 jeunes auteurs qui ont participé à ce concours. Dans le recueil de textes *Parlez-nous d'amour*, on retrouvera notamment des textes de 8 jeunes d'écoles du territoire de l'Hebdo régional. Ce sont Annie Dutil (Jésus-Marie de Beauceville), Maude Robitaille (poly de Beauceville), Marie-Claude Bolduc (St-Georges), Jayne Pouliot (St-Joseph), Jessie Grondin (St-Martin), Christiane Poulin (St-Prospère), ainsi que Marie-Ève Baillargeon et Hélène Pépin (St-Justine). Le livre est disponible auprès de l'éditeur et en librairie.

## Lac-Échemin se fleurit

(J.L.) Soucieux de rendre leur ville agréable pour eux mêmes et attirante pour les touristes, un groupe de citoyens de Lac-Échemin a pris sur lui de relancer le concours *Villes et villages fleuris* dans cette localité.

Sous la direction de Mme Chantal Morin, le groupe organise un concours local de Maisons fleuries (résidences, industries, commerces) et de cible des réalisations particulières (boîtes à fleurs, rocailles, jardinières, haies et aménagement général). On peut s'inscrire jusqu'au 30 juin, (Inf. à l'hôtel de Ville).

Par ailleurs, on inscrira la Ville au concours provincial de Villes et villages fleuris. Le thème de cette année étant «Entrées de villes...», on fera un aménagement particulier aux deux extrémités de la localité.

De plus, l'Éco-parc sera présenté au concours *Prix d'excellence en architecture de paysage*. Les personnes intéressées à apporter leur aide à ces projets peuvent contacter Mme Suzanne Turgeon, au 625-7272.

## NOUVEAU à BEAUCEVILLE

### FOYER

## Le Beaucevillois

255, 108e Rue, Beauceville Ouest

Au 3e étage de l'Hôpital de Beauceville

Pour personnes autonomes et semi-autonomes



Josée Champagne

Quelques places sont encore disponibles

Complètement réaménagé pour assurer votre confort

### SERVICES OFFERTS

- ☛ Professionnels sur place 24h/24h
- ☛ Infirmière de garde
- ☛ Suivi médical
- ☛ À proximité de l'Urgence du CLSC
- ☛ Sonnette dans chaque chambre reliée au poste de garde
- ☛ Chambres doubles ou simples
- ☛ Buanderie - Coiffure sur place
- ☛ Transport adapté
- ☛ Activités spéciales organisées chaque jour pour favoriser l'autonomie de chacun
- ☛ Repas services aux tables

Une visite vous convaincra!  
Prenez rendez-vous:  
**774-9694**



## CENTRE DU CAMION

# MARTIN LEVIS

VENTE • SERVICE • ENTRETIEN



Nous vous présentons quelques modèles présentement disponibles.

**NUMÉRO 1 À L'EST DU QUÉBEC**  
**(418) 837-8802**  
de 8h à 23h du lundi au vendredi  
**VEZ VOIR LE DERNIER NÉ COMPLÈTEMENT REDESSINÉ**

À votre service... aux ventes et à la location!



PIERRE CORRIVEAU Président  
JEAN DELSAER Directeur des ventes  
GILLES BROUSSEAU Conseiller

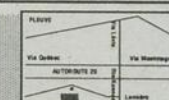
Nous sommes qualifiés pour vous conseiller sur le meilleur achat possible ou la meilleure location de camion FORD.

À votre service... à la mécanique!



RÉJEAN TURMEL Directeur de service  
MARCEL MIVILLE Superviseur d'atelier

Et une équipe de mécaniciens expérimentés  
• Réparation de toutes marques de camions lourds  
• 6 portes de service



90, rue du Vallon Ouest,  
Autoroute 20  
sortie 325 Sud, Lévis (Québec)

NOUVEAUX LOCAUX  
POUR MIEUX  
SERVIR  
NOS CLIENTS  
DE CAMIONS  
LOURDS

# L'hôpital coupe ses 28 lits «en trop»

Par **JACQUES LÉGARÉ**

Le nombre de lits opérés par le Centre hospitalier Beauce-Etchemin est passé jeudi dernier de 170 à 142, rejoignant ainsi le nombre de lits prévus au plan d'effectif.

En principe c'est l'an dernier, lors de la réorganisation des soins de courte durée, que le nombre de lits aurait du être ramené à 142 (incluant 25 lits de santé mentale situés présentement à Lac Etchemin).

Le directeur général de l'établissement, M. Michel Bernard, admet d'ailleurs qu'une partie du déficit est attribuable au fait qu'on a maintenu ces lits sans avoir les ressources correspondantes. Selon lui, le maintien de ces lits était cependant «nécessaire durant la période de transition».

Pour en arriver à une réduction des hospitalisations, on compte sur la collaboration de tous, et notamment de la population. «La population peut contribuer à cet effort en demandant des soins et services au bon endroit, selon son état de santé, c'est-à-dire parfois chez son médecin de famille, parfois en CLSC et parfois en centre hospitalier», affirme M. Bernard, qui estime que tous doivent se

## Les accidents à la ferme tuent cinq enfants par année

Par **PIERRE BRETON**

Entre 1990 et 1995, vingt enfants âgés de moins de 14 ans sont décédés de façon accidentelle sur les fermes du Québec.

C'est la région Chaudière-Appalaches qui vient en tête de ce triste palmarès avec 6 décès.

Parmi les victimes, onze avaient moins de 7 ans, les autres étant âgés de 7 à 14 ans. Trois victimes sur quatre étaient des garçons.

C'est en conduisant un véhicule de ferme, en étant passager ou en jouant près des activités agricoles que ces décès tragiques sont survenus.



M. Michel Bernard.

donner la main pour maintenir «des soins accessibles et de qualité».

# CINÉ PARC

ST-GEORGES - 155<sup>e</sup> RUE EST - INFO: 228-8383

2 ÉCRANS  
4 FILMS

Débutant **VENDREDI à JEUDI**  
du 6 juin au 12 juin

2<sup>00</sup> \$

DE RABAIS au CINÉ-PARC  
sur achat d'un TRIO chez  
Burger King.

ÉCRAN 1



1<sup>er</sup> FILM



2<sup>e</sup> FILM

ÉCRAN 2



1<sup>er</sup> FILM



2<sup>e</sup> FILM

N.B.: LA PROJECTION DÉBUTE  
AU CRÉPUSCULE.

BIENTÔT:

- JURASSIC PARK #2
- PANNE FATALE
- CON-AIR
- ET TOUS LES GROS SUCCÈS DE L'ÉTÉ

## Programme d'assurance pour étudiant(e)s

Vous pouvez bénéficier **45%**  
d'un rabais jusqu'à

Sujet aux normes de souscription d'un assureur.



Michel Samson  
C. d'A. Ass.  
Vice-président



Marc-Yvan Fortin  
C. d'A. A.



Denis Drouin  
C. d'A. Ass.



Jacinthe Grenier  
C. d'Ass. des particuliers  
et des entreprises



Michel Giroux  
C. d'A. Ass.



Lucie Guenette  
Préposée à la  
clientèle

**MORIN, FORTIN  
SAMSON ET ASS. ENR.**

479, 90<sup>e</sup> rue, Bureau #200  
Saint-Georges G5Y 3L1  
Tél.: (418) 228-9255  
Fax: (418) 228-7228

Nouveau  
en Beauce!

**PAVAGE**

PAVÉ  
IMPRIMÉ

**Beauce - Amiante**

et  
unique  
de

(Anciennement Lessard Asphalte)  
Gérald Fortin  
propriétaire

Martin Doyon  
représentant

2645  
120e rue  
Saint-Georges  
Beauce (P.O.)  
Tél.: (418) 397-6685  
(418) 227-0803



Oui, c'est de  
l'asphalte!

NOT  
BRICK

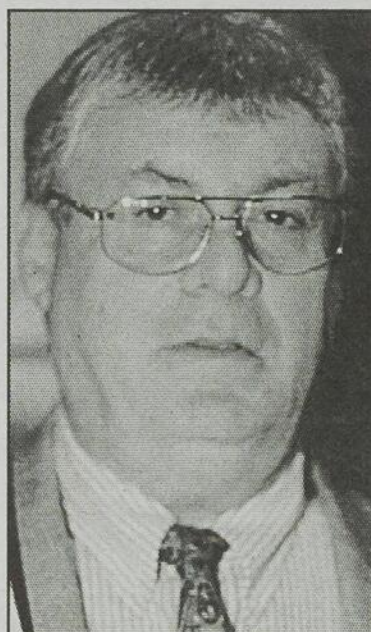
PAVÉ-  
UNI

LE CHARME DU PAVÉ-UNI  
... À BIEN MEILLEUR PRIX

**ASPHALT... ASPHALTE... ASPHALT...**

- Le charme du pavé-uni à bien meilleur prix
- Choix de 6 couleurs
- La peinture protège le pavé de taches d'huile ou essence
- Également pavage conventionnel, résidentiel, commercial, municipal
- Une équipe de 25 ans d'expérience

# Le Cégep lance un guide de formation pour les PME



Par **JACQUES LÉGARE**

Comment organiser la formation du personnel d'une entreprise? Comment satisfaire aux exigences de la Loi 90, qui veut que l'on consacre 1% de la masse salariale à la formation? Autant de questions auxquelles la trousse *Objectif formation* peut contribuer à répondre.

Le Cégep Beauce-Appalaches a conçu cette «trousse d'outils de gestion de la formation pour les entreprises» grâce à une contribution de 30 000\$ du ministère de

M. Claude Quirion est le concepteur d'*Objectif formation*.



l'Éducation. Afin de s'assurer qu'elle répondrait bien aux besoins de l'entreprise, elle a été réalisée en collaboration avec Culinar, Matiss Contrôle, Canam et la S.Q.D.M.

## Cahier de gestion

La trousse est notamment constituée d'un cahier de 90 pages suggérant un processus de gestion, une méthode de classement, indiquant la marche à suivre pour respecter la Loi 90, etc. On trouve aussi une application informatique de ce cahier de gestion, des exemplaires des formulaires nécessaires, des affiches murales, etc.

Selon son concepteur M. Claude Quirion, il s'agit d'un «processus de gestion complet de la formation», qui dépasse la gestion de la Loi du 1%. L'entreprise peut choisir de l'appliquer dans son ensemble ou de se limiter à certains aspects.

*Objectif formation* sera distribué par le biais des cégeps et commissions scolaires du Québec.

## 5,3 M\$ pour l'intégration au travail

(S.B.) Le bureau régional de l'*Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ)* vient de verser 5 313 940\$ pour l'intégration au travail de 470 personnes handicapées sur le territoire de Chaudière-Appalaches, une augmentation de 18% par rapport à l'année précédente.

Sept centres de travail adapté se partageront 4 703 930\$. Parmi

ceux-ci, on en retrouve trois sur le territoire immédiat de l'*Hebdo régional*: l'Atelier de réadaptation au travail de Beauce à Saint-Joseph, Cartonek à Sainte-Marie et le Centre de sous-traitance Beauce à Saint-Georges.

Ces argents permettront à 301 personnes de trouver du travail.

### 169 emplois en entreprises

Par ailleurs, l'OPHQ a octroyé

610 010\$ pour favoriser l'intégration et le maintien à l'emploi de 169 personnes dans les entreprises du territoire. Le budget 1997-98 a été augmenté de 27% ce qui se traduit par l'intégration au travail de 72 personnes supplémentaires.

Communiquez avec le Service externe de main-d'oeuvre (SEMO) Chaudière-Appalaches au (418) 338-5656 ou le bureau régional de l'OPHQ au (418) 643-1599.

**NOUVEAU EN RÉGION**

**Agence de télémarketing**

—Promotion —Télémarketing  
—Publicité —Sondage

La solution professionnelle de rejoindre vos clients, d'en recruter d'autres, de réduire vos frais, et d'affecter vos principales ressources à des activités plus rentables.

**774-2550**

## Cinéma

### Buddy Cinéma Saint-Georges

Par **DANIELLE GIGUÈRE**



*Buddy* est une comédie dramatique qui repose sur l'histoire vécue d'une femme excentrique qui adopte un bébé gorille et l'élève comme s'il était son propre fils. Le film raconte comment l'amour et le courage peuvent venir à bout de toutes les situations: même les plus bizarres.

*Buddy*, vous l'aurez sans doute

deviné est le nom du charmant petit gorille qui fait l'objet du film. On parle d'un petit gorille parce qu'au départ, *Buddy* est tout petit et mignon, c'est plutôt par la suite que les choses se compliquent.

### Rene Russo dans le rôle vedette

Rene Russo que l'on a vue auprès de Mel Gibson dans *Rançon* tient le rôle vedette dans *Buddy*. Elle personnifie une femme excentrique et mondaine qui décide d'adopter un petit singe qu'elle ramène à la santé. Malheureusement, le retour à la santé apporte quelques changements.

C'est ainsi que *Buddy* prend du poids, énormément de poids. Disons que de petit singe, *Buddy* deviendra un charmant gros gorille pesant tout près de huit cents livres. La petite dame verra sa vie bouleversée par sa décision, qui au départ, ne semblait pas aussi lourde de signification.



Basé sur une histoire vécue, *Buddy* fait référence à l'attachement et à l'amour de certaines personnes envers les animaux.

### Les dernières chances

*L'Amour toujours l'amour* et *Le plus fou des deux*.

### Les primeurs débutant le 13 juin

*Le livre de la Jungle*



et *Speed 2*.

**C'EST UNE CÉLÉBRATION PRINTANIÈRE!**

**...faits sur mesure!**

**STORES** VERTICAUX! VENITIENS! PLISSÉS! en TOILE!

**OUVREZ VOS FENÊTRES SUR NOS BAS PRIX du FABRICANT** Profitez-en!

**STORES HORIZONTAUX en ALUMINIUM 1"**  
• 13 belles couleurs  
• 36 formats standards

**17.99** Hâtez-vous pour la meilleure sélection!

**STORES VERTICAUX FAITS SUR MESURE**  
• Grand choix de styles et couleurs  
• Prêts en 24 heures!

**27.03** HÂTEZ-VOUS! Fin d'inventaire.

**PLUS GRAND CHOIX AU PAYS: STYLES et COULEURS de STORES**  
• 15,000

**CONSEILS EXPERTS**  
VENEZ RENCONTRER nos SPÉCIALISTES!

**LE MARCHÉ DU STORE**  
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établi depuis 1954

Succ. **9000 boul. Lacroix • 228-0067**  
No. 25 A ST-GEORGES (près de Pizza Hut, en face de Canadian Tire)

**Entreprise québécoise établie depuis 43 ans!**

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC.  
ONTARIO • MICHIGAN • NEW YORK • PENNSYLVANIE • NEW JERSEY • VIRGINIE

## Spécial à ne pas manquer!



**HINO 1992 diesel**  
à vendre, 153,000 km, 4 cylindres, manuel, 5 vitesses; boîte 14 pieds fibre, porte électr. et acc.de livraison, 4 pneus été, Prix: 22,000\$/neg.

**TOYOTA 96 COROLLA DX**, aut., 4 portes, 24,000 km.

**418-875-1465**

**LES PUIITS THIVIERGE ET BILODEAU**

•FORAGE DE PUIITS ARTÉSIEN  
•MACHINE À PERCUSSIONS

•MACHINE ROTATIVE  
•POMPE À EAU ET TRAITEMENTS D'EAU

Estimation gratuite

**418-253-6741**



Aller voir un film en primeur dans le confort d'une salle de cinéma, c'est d'abord pour l'effet de nouveauté et la satisfaction de l'avoir visionné en même temps que des milliers d'autres cinéphiles. C'est aussi se laisser emporter par les effets sonores et l'ambiance unique que procurent une salle de cinéma conçue spécialement pour l'occasion.

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
|  | <b>VENDREDI 6 JUN<br/>AU JEUDI 12 JUN</b> |  | Spécial semaine 5,50\$<br>Ainsi que toute<br>représentation avant 18h | Informations: 228-7540<br>1-800-361-7540 |
|--|---|--|---|--|

UN FILM DE STEVEN SPIELBERG

**QUELQUE CHOSE A SURVECU**

**LE MONDE PERDU**  
JURASSIC PARK

LAISSER-PASSER REFUSÉ

UNIVERSAL

**13** TOUS LES SOIRS: 18h40, 21h15 - JOUR, SAM., DIM.: 13h30

**Rene Russo**  
**BUDDY**

Que feriez-vous si votre adorable petit devenait un gorille de 800 livres ?

EN VERSION FRANÇAISE

**G**  
TOUS  
LES  
SOIRS:  
18h50,  
21h15

JOUR,  
SAM.,  
DIM.:  
13h30

**MICHAEL RICHARDS  
JEFF DANIELS**

DERNIÈRE CHANCE

Un film de JONATHAN LYNN

**Le plus fou  
des deux**

version française de TRIAL AND ERROR

**G**  
TOUS  
LES  
SOIRS:  
18h50,  
21h15

JOUR,  
SAM.,  
DIM.:  
13h30

|  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
|  | <b>VENDREDI 6 JUN<br/>AU JEUDI 12 JUN</b> |  | Spécial semaine 5,50\$<br>Ainsi que toute<br>représentation avant 18h | Informations: 228-7540<br>1-800-361-7540 |
|--|---|--|---|--|

**NICOLAS CAGE CUSACK MALKOVICH**

**AIR BAGNARD**

ILS ÉTAIENT MEURTRIERS AU SOL. MAINTENANT ILS ONT DES AILES.

UNE PRODUCTION DE JERRY BRUCKHEIMER

**16** TOUS LES SOIRS: 19h00, 21h15 - JOUR, SAM., DIM.: 13h30

**BRUCE WILLIS**

**GARY OLDMAN**

**MILLA JOVOVICH**

**LE CINQUIÈME ÉLÉMENT**

Il n'y a pas de futur sans lui.

**13** TOUS LES SOIRS: 18h50, 21h15 - JOUR, SAM., DIM.: 13h30

Un périple à travers le pays.  
Une panne imprévue.  
Le piège est tendu...

**kurt russell**  
**panne fatale**

version française de "breakdown"

**13** TOUS LES SOIRS: 21h15

**MEG RYAN**

**MATTHEW BRODERICK**

Une Comédie sur les Amours Perdus et d'Ultime Éclats de Rire


**L'AMOUR TOUJOURS L'AMOUR**

DERNIÈRE CHANCE

**G** TOUS LES SOIRS: 19h00 - JOUR, SAM., DIM.: 13h30

Voir la primeur de la semaine prochaine en page précédente

## Les Beaucerons maîtrisent la scène

La vie est une route   
à vous d'en profiter!



Des fois l'été, on est mieux en dedans.

Sentra 4 portes 1997

3,8%\*

Taux de financement  
exceptionnel sur  
tous les modèles  
Sentra 4 portes 1997.



Reservez votre place  
pour la visite virtuelle  
de l'Altima 98'

Votre sympathique  
concessionnaire

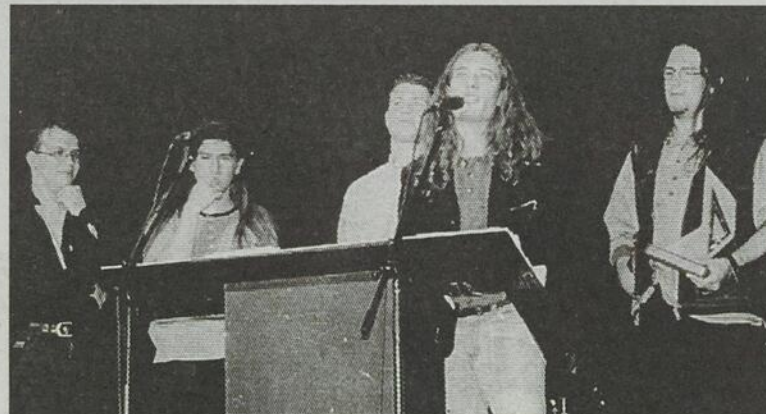


**SIROIS NISSAN INC.**

11280, 2e avenue, St-Georges-Est — Tél.: 228-9708 – 228-9709

 **NISSAN**

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture. \*Offre valable pour un temps limité et sur une quantité limitée.  
Financement de 3,8% jusqu'à 48 mois disponible auprès de Nissan Canada Finance Inc., sous réserve d'approbation du crédit.  
Exemple: 10 000 \$ à 3,8% d'intérêt annuel équivaut à 224,90 \$ par mois sur 48 mois. Coût total de l'emprunt: 795,20 \$ pour un total de 10 795,20 \$.  
Pour toute information, composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h)



Noir Silence a reçu avec grand plaisir le prix Ambassadeur.

(M.R.) La qualité des prestations offertes par les artistes de Beauce et des Etchemins dimanche dernier au Gala des gens d'ici fait la preuve qu'ils ont acquis la maîtrise des arts de la scène.

L'auditorium du Cégep Beauce-Appalaches était empli à sa capacité pour ce premier gala de Pleins feux sur des gens d'ici, du promoteur Carol Poulin, de Saint-Georges.



Carol Poulin, maître-d'oeuvre du Gens d'ici.

Bien sûr que Noir Silence méritait les grands honneurs de ce gala, le Prix Ambassadeur. Car les jeunes ont brisé le mur entre les régions et Montréal, où se définit la Culture avec un grand C. Ils ont tracé la voie à ceux et celles en région qui osent caresser le grand rêve d'une carrière.

Mais les autres prix avaient aussi une grande valeur, reconnaissant les mérites de ceux et celles qui, d'année en année, oeuvrent sur la scène ou en coulisses au grand plaisir du public d'ici.

C'est dans cette veine qu'on a honoré la Société lyrique, et son directeur Vincent Quirion, dans la catégorie Chant classique; Magdaléna Bilodeau dans le Chant populaire; Nancy Gilbert dans la Danse; Dany Poulin en tant que Diffuseur privé; Les Amants de la scène (M. Marcel Grondin) en tant que Diffuseur public; M. François Fréchette dans le secteur Éducation (Concours Clermont-Pépin et Camp musical Grande-Coudée); M. Yves Beaudoin (Musique St-Georges) dans la catégorie Entreprise; Les Grébiches (Danny Maranda et Marcelle Houde) dans la catégorie Humour et le Théâtre du Koy Koy (Johanne-Alice Côté et Alexis Roy) en Théâtre.

Tous ces hommages étaient entrecoupés de numéros d'artistes qui ont fait les grands moments des spectacles des Gens d'ici tout au cours de l'année. Le public a pu constater tout le chemin parcouru qui les a menés à performer de façon très professionnelle sur la scène que ne foulaient, jusqu'à maintenant, que les artistes connus.

Le promoteur Carol Poulin, qui a conçu la formule Gens d'ici, était visiblement satisfait de tout cela.

Tu as cherché **Des Dms?**  
Tu as le goût des **défis**  
et de **l'aventure?**  
Un programme unique de formation qui t'offre 8 mois de vie de groupe et de travail bénévole dans 3 régions du Canada. Katimavik défraie les coûts de transport, nourriture et logement, et te remet une bourse de 1 000 \$ au terme du programme.  
**Alors saisis ta chance!**  
Contacte-nous :  
• Téléphone : (514) 525-1503 ou sans frais 1 888 525-1503  
• Courriel électronique : katimavik@camitel.com  
• Internet : <http://www.katimavik.org>  
• Téléc. : (514) 525-1953  
**Début des programmes :**  
• 3 septembre et 8 octobre 1997

# LES 2 GRÉBICHES

DANS UN COCKTAIL  
DE RIRE  
... EN TROIS ACTES

VENEZ VIVRE LE  
«CHAUD» DE L'ÉTÉ!

## Chicane de galeries

LES 21-28 JUIN • 12-19-26 JUILLET

2-9-16-23-30 AOÛT DÈS 20H30

### THÉÂTRE DU TOURNESOL

situé au Club Rendez-Vous  
7925 - 127e Rue  
(Rte 204, St-Georges vers St-Prosper)

BILLETS EN PRÉ-VENTE \$12.00 CHEZ

**Frip Art**  
INC.

12175, 1ère AVENUE  
(VOISIN GAGNÉ MUSIQUE)  
ST-GEORGES

**228-8893**

POSSIBILITÉ DE FORFAIT SOUPER-SPECTACLE  
-AUBERGE BÉNÉDICT ARNOLD-  
pour autobus seulement

Une  
du matin

**NATIONAL**  
ST-GEORGES - BEAUCE

CHEVROLET Cadillac  
GEO OLDSMOBILES

585, 90e Rue Est, St-Georges  
(418) 228-8838

MERCI À NOS «AMOURS» DE COMMANDITAIRES

**SOS ALIMENTATION G.R.M.**  
INC.  
*Casse-croute Todo*  
5910, 127e Rue, Ville de Saint-Georges  
Beauce (Québec) G5Y 5B9  
Tél.: (418) 228-7013

**MOTOROLA**  
CONCESSIONNAIRE YAMAHA  
Moto • Motoneige • Véhicule tout terrain  
Tracteur et tondeuse à pelouse  
de marque Noma, Murray  
6685, 127e Rue Est, Ville de St-Georges  
(418) 228-7574

**SONIC MARCEL POULIN**  
CO-OP  
SPÉCIALITÉ:  
INSTALLATION DE PARE-BRISE  
RÉPARATIONS GÉNÉRALES  
4230, 127e Rue, Ville de St-Georges  
Beauce(Québec) G5Y 5B9  
(418) 228-9178

**CANTINE MOBILE GEORGES AUDET**  
(418) 227-0469  
(418) 594-8468

**Nettoyeur du Carrefour**  
8585, Lacroix, St-Georges  
228-6653 ou 228-3433  
CARREFOUR ST-GEORGES  
Débit cordonnier  
Couturières sur place  
Culitrite et Irrasion gratuite  
Maintenance ouvert le dimanche

Les vrais  
experts  
en pièces  
d'auto



PIÈCES D'AUTO

Viens choisir  
ton cadeau pour

Papa!

Valide du 2 au 28 juin 1997



Mallory

**Brosse de lavage  
à manche court**

Avec poils synthétiques doux  
MAL 602

6<sup>99</sup>



**Cire d'auto  
«Super Hard Shell»**

Liquide, 475 ml  
TWX T123C  
Pâte, 275 g  
TWX T223C

turtle wax

4<sup>99</sup>  
ch.



**Jeu de 6 clés  
ouvertes**

Support métallique inclus  
ULT 20066 SAE  
ULT 20066M Métrique



Jusqu'à  
époussetage  
des stocks

12<sup>99</sup>  
/jeu



SUPEREX

**Chamois véritable**

100% tanné à l'huile.  
3 pieds carrés.  
MEC 62-359

16<sup>99</sup>



Mallory

**Brosse de  
lavage  
longue portée**  
Manche en aluminium léger  
longueur: 35 po  
MAL 631

12<sup>99</sup>



**Mittaine de lavage  
grand format**

Avec attache  
pour le séchage  
GSL WMDLX001

3<sup>79</sup>



Gates

**Boyau d'arrosage**

Flexible et résistant  
aux intempéries  
UNR 3857-1521 25 pi 13,99  
UNR 3857-1522 50 pi 23,99  
À partir de

13<sup>99</sup>



Nettoyage  
TWX T230C

Polissage  
TWX T241C

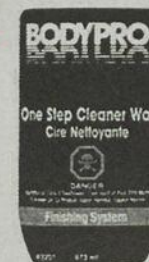


2<sup>79</sup>  
ch.

**Composés  
en pâte**

Format: 300 g

turtle wax



One Step Cleaner Wax  
Cire Nettoyante

**Cire nettoyante  
une étape**

Format: 473 ml  
BPR 3201

9<sup>99</sup>



**Pistolet d'arrosage en métal**

Économique  
De luxe  
GSL 491C 3,99  
GSL 480C 6,99

À partir  
de

3<sup>99</sup>

melnor

ET BEAUCOUP D'AUTRES  
SPÉCIAUX EN MAGASIN

**AUTO QUIRION & DROUIN**

300, 14e Avenue, La Guadeloupe, QC

(418) 459-6414

**AUTO QUIRION & DROUIN**

112, 10e Rue Sud, St-Gédéon de Beauce, QC

(418) 582-3314



# 69<sup>99</sup>

### Cireuse/polisseuse orbitale 9 po

Moteur puissant et silencieux  
Coiffes d'application et de polissage  
incluses.  
TOL W109C

CHAMBERLAIN



### Nettoyant à pneus sans frottage

Format: 360 g  
KFL 198

# 6<sup>39</sup>

kleen-flo

### Nettoyants pour intérieur d'auto

Format: 625 g  
Pour tapis  
TWX T259RC 3,99  
Pour sièges  
TWX T251RC 4,99  
À PARTIR DE

# 3<sup>99</sup>



turtle wax



### Nettoyant à vitres

Format: 530 g  
PER 82544

# 3<sup>49</sup>

Permatex



### Manomètres de qualité

Contour en acier inoxydable.  
Comprend: panneau, adaptateur et  
patte de fixation en "U"

ULT 93007 Volvomètre 24,99  
ULT 93022 Pression d'huile 24,99  
ULT 93004 Ampèremètre 14,99

ULT 93027 Thermomètre d'eau 24,99

À PARTIR DE

# 14<sup>99</sup>



SUPEREX

# 24<sup>99</sup>

/ens.

### Ensemble de phares à halogène

L'ensemble comprend: 2 phares avec boucliers, fils, interrupteur, porte-fusible et manuel d'installation.

MEC-20420 Jaune MEC 20-421 Incolore



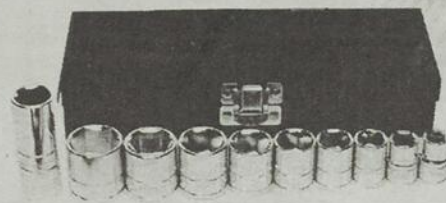
### Clé en croix

En chrome vanadium.  
ULT 68012 SAE 3/4, 3/4,  
13/16, ET 7/8 PO

ULT 68012M Métrique  
17, 19, 21 et 22 mm

# 9<sup>99</sup>

ch.



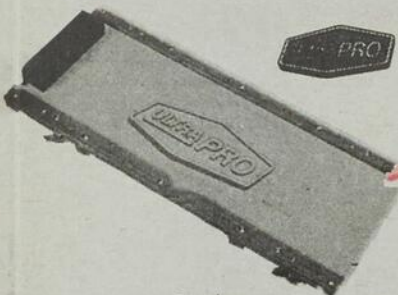
### Jeu de douilles régulières 6 pans à prise 3/8 po

L'ensemble comprend: douilles, rochet réversible à dé clic rapide, rallonge, douille à bougie et coffret métallique.

# 48<sup>99</sup>

/jeu

07-06-97



# 23<sup>99</sup>

### Sommier de mécanicien

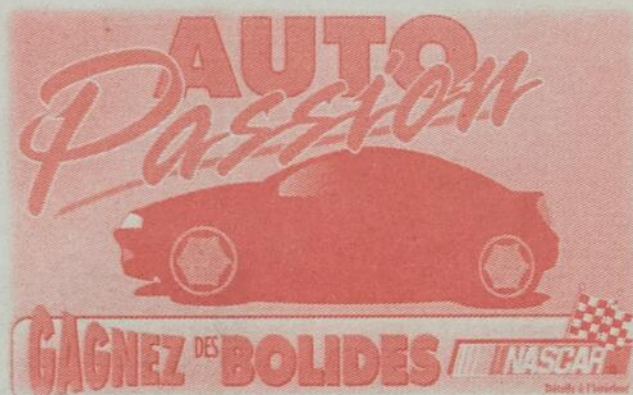
En bois de première qualité.  
Roulettes pivotantes en acier robuste. ULT 70015



### Coffre à outils robuste

Plateau de transport amovible  
24X10X10 - 1/2 po  
ULT 69306

# 19<sup>99</sup>



**Pour participer:**  
Il suffit de remplir le bulletin de participation et de le déposer au plus tard le 28 juin 1997 dans la boîte de tirage prévue à cet effet chez tous les marchands UAP/NAPA participants. Règlements complets en magasin.

### GRILLES DE DÉPART

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: ( ) \_\_\_\_\_

Répondre correctement à la question suivante:

(29 + 47) - 4 X 3 =

Je déclare avoir pris connaissance des règlements de ce concours et je m'engage à les respecter.

Signature du participant: \_\_\_\_\_

NASCAR  
GRILLE DE DÉPART  
PIÈCES D'AUTO

GAGNEZ un des 60 PRÉSENTOIRS

contenant 12 répliques de bolides NASCAR en métal moulé à l'échelle 1:24

Valeur au détail de 450 \$ ch.



## AUTO QUIRION & DROUIN

16450, 1re Av., Saint-Georges, QC

(418) 228-8822

## AUTO QUIRION & DROUIN

490, boul. Vachon Nord, Ste-Marie de Beauce, QC

(418) 387-6112

# Le *Camp forestier* de Saint-Luc aura son arboretum

Par **JACQUES LÉGARÉ**

Avec un arboretum, des sentiers d'interprétation et des ateliers d'éducation populaire, le *Camp forestier* de Saint-Luc ne se contente plus de nous faire connaître la vie des forestiers. Il nous renseigne aussi sur la nature, la forêt et l'arbre.

Le *Camp forestier* inaugurerait récemment les travaux d'aménagement de son arboretum, rendu possible grâce à l'implication de la *Fondation canadienne de l'arbre* (10 000\$). Un montant équivalent est fourni par la municipalité, ce qui permet la plantation de 2 300 arbres, non seulement sur le site du camp, mais aussi à certains endroits dans le village. Le lilas étant l'emblème de cette localité, on en plantera plusieurs.

## Deuxième année

Le camp, qui en est à sa deuxième année d'existence seulement, semble avoir le vent dans les voiles.

En plus de l'arboretum, on y aménage quatre kilomètres de sentiers d'interprétation et d'observation, «pour accentuer la voca-



tion éducative du camp», selon le directeur des travaux M. Jacques Létourneau.

Le président du Groupement d'aide au développement (GAD) de Saint-Luc, M. Rosario Jolin, a pour sa part mentionné qu'on attendait «des nouvelles du CRCD».

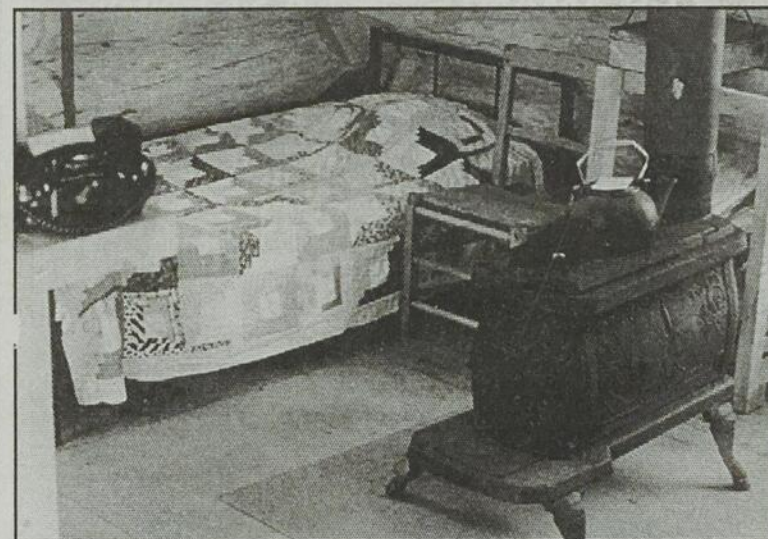
Si on reçoit les nouvelles escomptées, il sera possible d'ajouter des bâtiments à ceux qui existent déjà (cuisine, camp des hommes, écurie, forge, camp du mesureur de bois, maison de la femme du bûcheron, limerie, etc. On veut notamment construire une autre «cokerie», pour que l'actuelle cuisine puisse servir à donner des ateliers et tenir diverses activités éducatives.

Pour mener à bien des projets totalisant 200 000\$, on tentera d'amasser 50 000\$ cette année, notamment par le biais d'une campagne *Parrainez un arbre pour 50\$*.

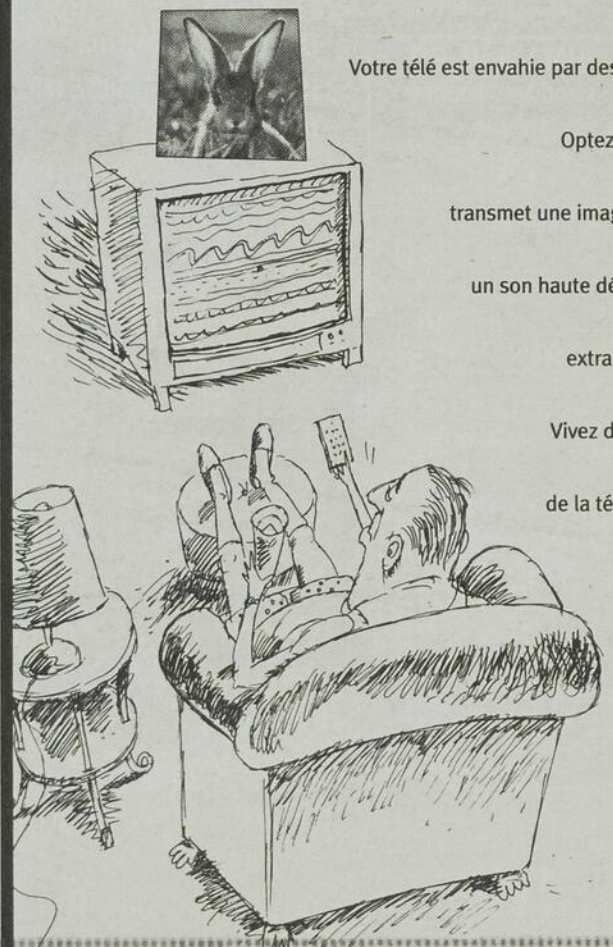
La secrétaire municipale Mme Laurette Jolin plante le premier arbre en compagnie de M. Rosario Jolin (prés. du GAD), de M. André Belisle (prés. de la *Fondation canadienne de l'arbre*), et de M. Jacques Létourneau (dir. des travaux).



«Que de choses à voir?», semble dire M. Jolin.



L'office.




Votre télé est envahie par des parasites?

Optez pour la télé digitale par satellite qui vous transmet une image digitale d'une clarté supérieure, un son haute définition et un choix extraordinaire de canaux au repérage rapide.

Vivez dès aujourd'hui l'ultime divertissement de la télé digitale par satellite... sans parasites!

Pour information, composez sans frais le

**1 888 554-STAR**  
www.starchoice.com



**STAR CHOICE**  
Visez plus haut

## La Beauce aura trois finalistes aux Mercuriades

(MR) Le *Grand Prix cycliste de Beauce*, Ébénisterie Beaubois et Turbo Promotions ont été retenus comme finalistes au concours des Mercuriades de la Chambre de Commerce du Québec.

Le *Grand Prix* se trouve dans la catégorie Contribution au développement régional: engagement et développement du milieu-PME.

Ébénisterie Beaubois, filiale du Groupe Pomerleau à Saint-

Georges, lutte dans la catégorie Contribution au développement économique régional-PME tandis que Turbo Promotions, de Saint-Georges aussi, tente de décrocher le Mercure du Marketing-PME.

Les trois finalistes ont tour à tour gagné un prix décerné par les chambres de commerce locales ou régionale. Turbo Promotions a quant à elle gagné le titre d'Entreprise de l'année au Gala de l'entreprise beauceronne 1997.

# Passeport Travail à onze ans



(MR) L'organisme *Passeport Travail de Beauce* vient de compléter sa première décennie centrée sur l'emploi, entreprenant la 11e année de son existence. Ressources humaines Canada vient de renouveler sa subvention (333 680\$) qui permettra d'aider près de 300 personnes à améliorer leurs chances de trouver un emploi. Nous voyons ici le personnel: (derrière) Kathy Bergeron, Lise Paquet (dir. gén.), Loren Turcotte, Jean Lachapelle; (en avant) Julie Poulin, Hélène Beaupré, Marjolaine Boucher et Françoise Lacasse. Inf.: 227-1550.

«LES AMANTS DE LA SCÈNE»  
et les productions  
«PLEIN YEUX, PLEIN LA BOUCHE»  
vous invitent au:



Théâtre d'été  
«PLACE DE L'ÉGLISE»

200, 18<sup>e</sup> RUE OUEST,  
VILLE DE SAINT-GEORGES, BCE



*L'homme accessoire*

du 26 juin au 30 août 1997  
(relâche les 14-15-16 août)  
Les jeudis, vendredis et samedis à 20h00

Une comédie aux répliques amoureuses avec  
CAROLLE MARTEL - SOLANGE THIBODEAU  
NORMAND CHOQUETTE - ÉRIC-MICHEL HALLÉ

Une comédie de NORM FOSTER  
Traduction et adaptation de JOSÉE LA BOSSIÈRE  
Mise en scène de ÉRIC-MICHEL HALLÉ

PRIX (incluant taxes et frais de billetterie)

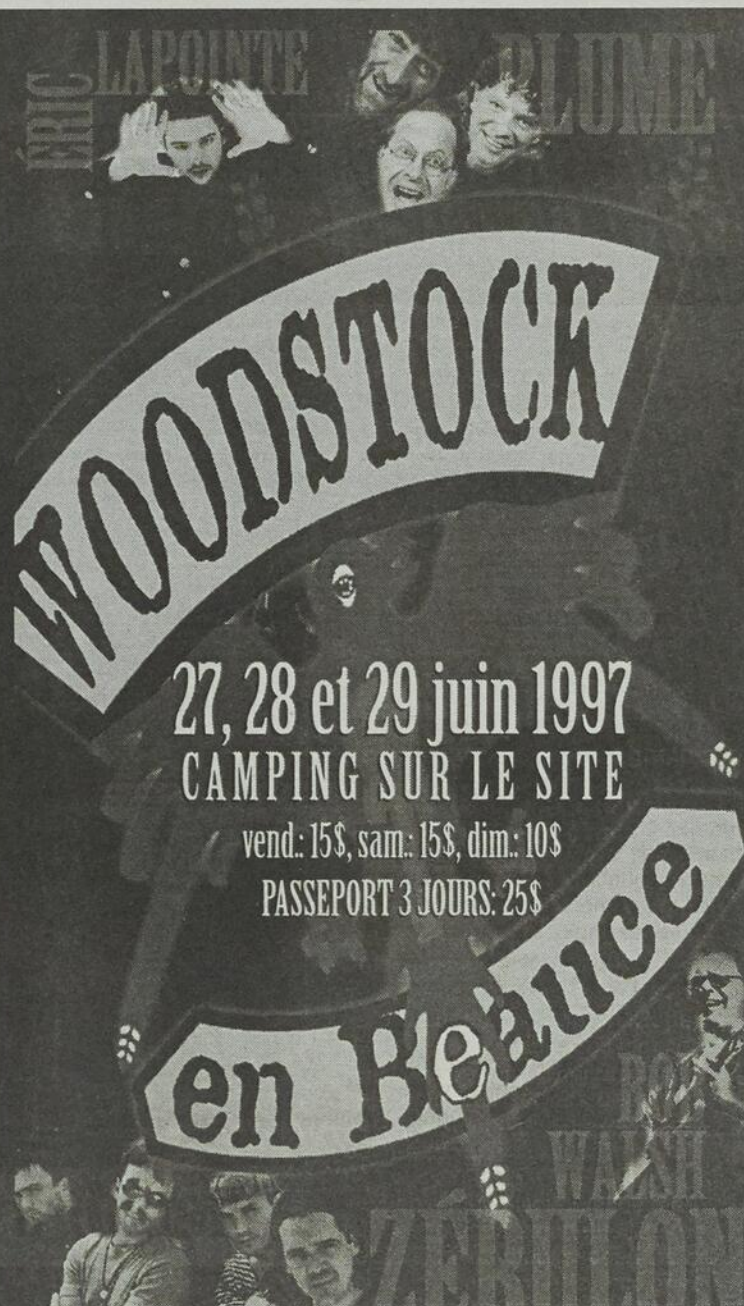
16\$ : adulte

15\$ : Âge d'or et 13 ans et moins

14\$ : par personne pour les groupes de 20 personnes et plus

Les jeudis, entrée gratuite pour les 13 ans et moins, accompagnés d'un adulte.

GROUPES ET FORFAITS: 227-4481  
BILLETS À L'UNITÉ: 228-2455  
VIDÉO CLUB PREMIÈRE  
12207, 1<sup>ère</sup> AVENUE EST, VILLE ST-GEORGES



27, 28 et 29 juin 1997  
CAMPING SUR LE SITE

vend.: 15\$, sam.: 15\$, dim.: 10\$  
PASSEPORT 3 JOURS: 25\$

| VENDREDI 27                             | SAMEDI 28   | DIMANCHE 29  |
|---|---|--|
| 20h00: JANIS JOPLIN<br>(Angel)          | 13h00: DONALD LOIGNON<br>14h00: ROMÉO B<br>15h00: HYLUZION<br>16h30: THE DOORS<br>(Open Doors)  | 13h00: DEAD SOLDIER<br>14h00: INTIME<br>15h30: VAN HALEN<br>(Seven Seal) |
| 21h30: PLUME<br>LATRAVERSE              | 18h00: ROLLING STONES<br>(No Stress)  | 17h00: STYX<br>(Grand Illusion)  |
| 23h00: ZÉBULON                          | 19h30: JIMMY HENDRIX<br>(Shades of Hendrix)   | 18h30: SCORPION<br>(In Trance)   |
| 01h00: JETHRO TULL<br>(Passion Players) | 21h00: PEARL JAM (Ten)<br>22h00: EONS<br>23h00: ÉRIC LAPOINTE<br>01h00: PINK FLOYD<br>(Silence) | 20h00: BOB WALSH<br>21h30: ZONE X<br>23h00: THE WHO<br>(Magic Bus)       |

27, 28 et 29 juin 1997  
CAMPING SUR LE SITE

vend.: 15\$, sam.: 15\$, dim.: 10\$  
PASSEPORT 3 JOURS: 25\$

418 692-2263 :RÉSERVATIONS: 1 888 270 2263

**CHOIX**  
Le Bon Rock de Québec

**Black**

**FORD**  
FECTEAU  
FORD  
MERCURY

## POINTS DE VENTE

Dépanneur l'Essentiel  
(St-Éphrem) 484-2165

Dépanneur Ki à tout  
(St-Benoît) 227-2199

Dépanneur Lagueux Shell  
(St-Georges O.) 228-2440

Marché des Pins  
(N. Dame des Pins) 774-5155

Le Vignier  
(Beauceville) 774-4055

Dépanneur Lessard  
(St-Joseph) 397-5231

Restaurant Chez Nico  
(Vallée-Jonction) 253-6405

Dépanneur Super-Soir (Shell)  
(Sainte-Marie) 387-2523

Garage J.P. Langevin (Shell)  
(Scott-Jonction) 387-3886

Dépanneur Quatre-Chemins  
(St-Isidore) 882-5661

Dépanneur Arc-en-Ciel  
(La Guadeloupe) 459-3130

Dépanneur Doyon  
(St-Victor) 588-3982

Chez Ti-Paul  
(St-Honoré) 485-6403

Dépanneur Quirion  
(St-Martin) 382-5316

Bar Central  
(St-Gédéon) 582-6195

Bar Brûlé  
(St-Côme) 685-3207

Accommodation Jocelyn Buteau  
(St-Prosper) 594-5223

Globe Musique  
(St-Georges E.) 227-0362

Chez Marie-Jean  
(Ste-Clothilde) 427-3399

Bar La Ronde  
(East-Broughton) 427-3277

Terrasse Louise  
(Coleraine) 423-4866

Music Magic  
(Thetford Mines) 335-3857

Restaurant Tartinet  
(St-Méthode) 422-2230

## Le Défi amasse près de 20 000\$

Par **JACQUES LÉGARÉ**  
Le Défi beauceron aura permis d'amasser près de 20 000\$

au profit de la *Fondation du Centre hospitalier Robert-Giffard.*

C'est ce que nous a appris un

représentant de la Fondation M. Daniel Laroche, contacté la semaine dernière.

Deux-cent soixante quinze per-

sonnes ont participé à la randonnée Saint-Georges/Québec, ce qui est un peu moins que l'an dernier. M. Laroche n'était pas déçu pour autant. «On remarque que quand les gens l'ont fait deux ou trois fois,

ils ont tendance à choisir une autre randonnée pour l'année suivante. Et ce n'est pas ça qui manque ces temps-ci!», explique-t-il.

Ce dernier s'est dit enchanté de l'appui reçu des Beaucerons.

# SEARS

# RABAIS 45%

## Superguard<sup>MD</sup> 60 à notre plus bas prix à ce jour!

Ce pneu est en composé spécialement formulé pour fournir une longue usure uniforme et une excellente traction. De plus, les sillons allongés de l'épaulement améliorent la traction par tous les temps.

Série n° 61000

| Dimensions | Rég. Sears | Soldé, chac. |
|------------|------------|--------------|
| P145/80R12 | 79,99      | 39,99        |
| P155/80R13 | 93,99      | 46,99        |
| P185/80R13 | 114,99     | 62,99        |
| P185/75R14 | 117,99     | 63,99        |
| P195/75R14 | 122,99     | 66,99        |
| P215/75R14 | 132,99     | 67,99        |
| P205/75R15 | 132,99     | 71,99        |
| P235/75R15 | 149,99     | 81,99        |
| P175/70R13 | 108,99     | 58,99        |
| P185/70R14 | 118,99     | 64,99        |
| P205/70R14 | 133,99     | 71,99        |
| P215/70R14 | 139,99     | 75,99        |
| P205/70R15 | 143,99     | 78,99        |
| P175/65R14 | 114,99     | 62,99        |
| P215/65R15 | 136,99     | 74,99        |

Comprend garantie contre avaries routières!  
Autres dimensions aussi soldées  
\*Tous les détails de la garantie chez Sears



### SEARS... UN SERVICE FIABLE!

Service de freins au complet

**Rabais 20\$**

Comprend: • inspection en 20 points  
• inspection complète  
(devis écrit fourni sur demande)

Huile, lubrification et filtre

Rien que **14<sup>99</sup>** pour la plupart des véhicules

Comprend: • Jusqu'à 5 litres d'huile à moteur  
Valvoline<sup>MD</sup> tout climat, lubrification du châssis  
et un filtre à huile neuf  
• Inspection en 20 points  
• l'appoint de tous les fluides

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 22 juin 1997 dans la limite des stocks disponibles

06420 Copyright 1997. Sears Canada Inc.

## SEARS

Attendez-vous à plus

ST-GEORGES DE BEAUCE

Carrefour St-Georges

418-228-2222



Les cyclistes ont prité d'un temps idéal.

## Des Beaucerons se distinguent en vélo de montagne

Par **SIMON BUSQUE**

L'équipe Oryx/Boutique Procycle participait à une course de vélo de montagne dimanche dernier au Village des sports. Plusieurs de nos représentants ont fait assez bonne figure.

Dans la catégorie Senior 23-29 ans, Jimmy Gagné de Tring-Jonction a bouclé les 20 kilomètres en un temps de 49:50, ce qui lui a valu la cinquième position sur 29 participants.

Patrick Giguère de Saint-Joseph a pris le septième rang après avoir négocié le parcours en un temps de 50:15. Marco Champagne de Vallée-Jonction et Alain Bolduc de La Guadeloupe ont pris respectivement les 24e et 25e positions.

Chez les Seniors 19-22 ans, Philippe Lagueux de Saint-Joseph

a pour sa part terminé au cinquième rang avec un chrono de 1h02:02.

### Autres catégories

Par ailleurs, Charles Bernard de Saint-Georges a terminé au sixième rang chez les Experts en négociant les 30 kilomètres en un temps de 1h14:48.

Dans la catégorie Junior, Antoine Fafard de Sainte-Marie a causé une belle surprise avec une sixième position sur 20 km en un temps de 51:52.

Chez les cadets, François Beaudet de Sainte-Marie a parcouru les 15 km en un temps de 39:14 pour prendre la neuvième place. David Lagrange de Sainte-Marie (42:21) a terminé en 26e position.

Enfin, Étienne Drouin de Sainte-Marie a terminé neuvième chez les Minimes en un temps de 28:29.

## TOITURE YVACO

ENTREPRENEUR - COUVREUR ST-GEORGES BEAUCE



- Rénovation de toitures;
- Travaux garantis et exécutés par des couvreurs de métier professionnel;
- Plans de financement, ne payez pas un sou avant, un an. (sur approbation de crédit)
- Nous desservons tout territoire;
- Service d'estimation

COUVREUR DEPUIS 1980, PROP. Yvan Couture Bur.: 228-5188 - Rés.: 228-8990

07-06-97

# Le Gala du Mérite change sa formule de mise en candidature

(P.B.) Désormais, les candidatures au Gala du Mérite sportif beauceron se feront dans les périodes où les sports en nomination sont pratiqués.

Par exemple, la période d'inscription pour les athlètes qui se sont illustrés dans les disciplines scolaires est déjà ouverte. On aura jusqu'au premier juillet pour

remplir les formulaires de mise en candidature.

Le Gala du Mérite sportif beauceron en sera à sa 20e édition.

M. Pierre Mercier est le nouveau président du gala et il est assisté au sein du conseil d'administration par François Bégin,

Gérald Brochu, Julie Busque, John Busque, Simon Domingue, Eric Gagné, Geneviève Lajoie, Pierre Mercier, Paul Morin, Bernard

Turcotte, Eloi Veilleux et Marie-Claude Veilleux.

## ÉCHOS VEDETTES

AVIS DE NOMINATION



Mme Sylvie Sauriol, Vice-présidente des journaux hebdomadaires de Communications Québecor, est heureuse d'annoncer la nomination de Mme Claire Syril au poste de directrice générale du journal Échos Vedettes.

Mme Syril possède une vaste expérience du milieu artistique pour avoir oeuvré successivement dans les domaines de la radio et de la télévision comme animatrice et recherchiste ainsi que depuis 13 ans au journal Échos Vedettes, comme journaliste et directrice de la promotion et des ventes.

Mme Sauriol est fière de pouvoir compter sur l'expérience et le dynamisme de Mme Syril qui saura diriger d'une main de maître le nouveau virage qu'entreprend le journal Échos Vedettes afin d'offrir aux lecteurs un produit qui reflète mieux les nouvelles tendances du milieu artistique québécois. Nul doute que ces changements permettront à Échos Vedettes d'accentuer et de consolider sa position de leader dans le domaine de l'actualité artistique au Québec.

Rappelons que la division des journaux hebdomadaires de Communications Québecor publie également plus de 50 journaux régionaux en Abitibi, dans le Bas Saint-Laurent, en Beauce, sur la Côte-Nord, en Estrie, en Gaspésie, dans les Laurentides, dans la région de Québec et au Saguenay Lac-Saint-Jean.

Cet été, j'ai le goût d'une Escort

**ESCORT LX 97**  
4 portes ou familiale

- Nouveau moteur de 2 litres, 110 ch
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Deux sacs gonflables
- Freins assistés
- Radio AM/FM stéréo avec haut-parleurs haut de gamme
- Sécurité enfants aux portes arrière
- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable

**UN SEUL PRIX**  
**199\$** par mois

**TRANSPORT INCLUS**  
**AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ REQUIS**

Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des frais de 0,08\$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

**LE PLAISIR DE CHANGER DE VÉHICULE AUX DEUX ANS**

**24 mois**

**ZX2**  
**1998**

- Glaces teintées
- Banquette arrière à dossier divisé 60/40 repliable

**GRUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 011A:**

- Climatiseur
- Deux rétroviseurs à réglage électrique
- Entrée sans clé du côté conducteur avec 2 télécommandes

**GRUPE D'ÉQUIPEMENTS PRÉFÉRÉS 021A:**

- Climatiseur
- Deux rétroviseurs extérieurs à réglage électrique
- Système d'entrée sans clé avec alarme

Quantité limitée

Commanditaire officiel des Expos de Montréal

CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

| MISE DE FONDS ou échange équivalent | MISE DE FONDS ou échange équivalent | MENSUALITÉ LOCATION 24 MOIS |
|-------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| ESCORT LX 97                        | ESCORT ZX2 98                       |                             |
| 2 295\$                             | 2 995\$                             | 199\$                       |
| 1 150\$                             | 1 895\$                             | 249\$                       |

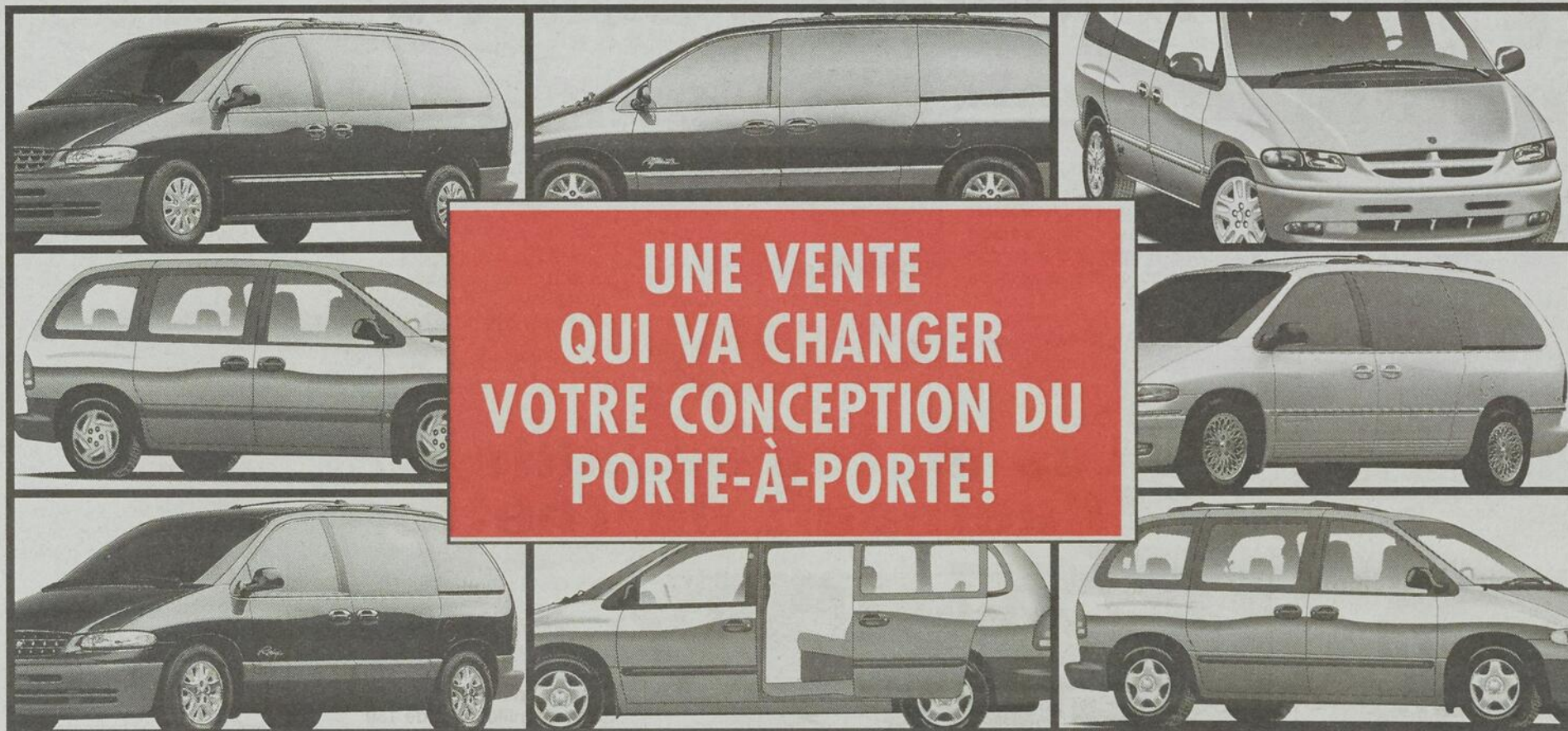
LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE  
OFFRES D'UNE DURÉE LIMITÉE

**PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS:** Obtenez un rabais supplémentaire de 750\$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury





**UNE VENTE  
QUI VA CHANGER  
VOTRE CONCEPTION DU  
PORTE-À-PORTE!**

**LA DEUXIÈME PORTE COULISSANTE SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES!**



Les Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1997

**238<sup>\$\*\*</sup>** 20 829<sup>\$\*</sup>

PAR MOIS. LOCATION, TERME DE 30 MOIS.  
COMPTANT INITIAL DE 3 039 \$.



Les Dodge Grand Caravan/Plymouth Grand Voyager 1997

**248<sup>\$\*\*</sup>** 21 829<sup>\$\*</sup>

PAR MOIS. LOCATION, TERME DE 30 MOIS.  
COMPTANT INITIAL DE 2 638 \$.

L'Ensemble 24 T + GKD comprend : Deux sacs gonflables • Moteur V6 de 3 litres et 150 chevaux • Porte coulissante côté conducteur  
Climatiseur • Transmission automatique • Sièges pour 7 passagers • Verrous à l'épreuve des enfants • Porte-bagages sur le toit • Et plus encore...

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

**750 \$ AUX DIPLÔMÉ(E)S**



Remise en argent additionnelle de 750 \$ à l'achat du véhicule Chrysler 1997 de votre choix **en plus** de tout autre rabais offert. Cette offre se termine le 31 décembre 1997.



Programme d'aide pour handicapés physiques.

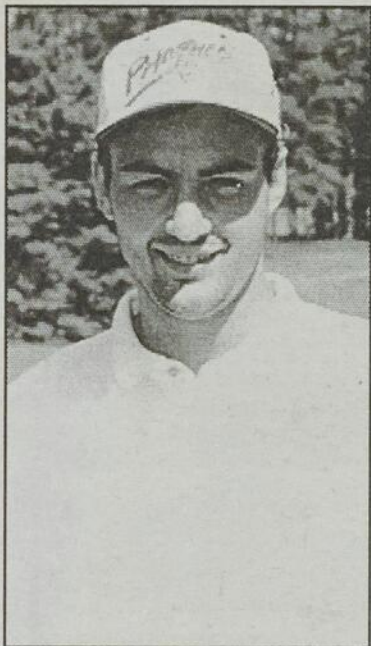
Tous les détails chez le concessionnaire.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

**CHRYSLER**

QUELQU'UN DE FIABLE

\*Remise du fabricant incluse. Transport (840 \$), immatriculation, taxes et assurances en sus. \*\*Remise du fabricant incluse. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Transport (840 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 c le km. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.



# L'Allemagne courtise Jesse

Par **SIMON BUSQUE**

L'excellent joueur de centre des Rafales, Jesse Bélanger, pourrait fort bien se retrouver en Allemagne la saison prochaine. En fait, il a reçu des offres concrètes de la part de

Jesse Bélanger pourrait vivre une nouvelle expérience en Allemagne.



deux équipes allemandes.

Rejoint cette semaine à son domicile, Jesse ne cache pas que l'Europe

l'intéresse grandement. «Mon premier choix demeure les Rafales mais l'idée d'aller en Europe est intéressante. J'en connais peu sur l'Europe mais on me dit que le cal-

ibre de jeu est assez bon. On ne dispute qu'une quarantaine de matches par saison ce qui me permettrait d'allonger ma carrière. Je pourrais aussi voyager à mon goût et vivre une nouvelle expérience».

## D'ici deux semaines

Jesse Bélanger devrait être fixé sur son sort d'ici deux semaines car les camps d'entraînement en Allemagne commencent au début d'août.

«On a entrepris des pourparlers avec les Rafales mais on n'a

reçu aucune offre concrète sur la table. C'est un peu pour cette raison que je ne suis pas encore fixé sur mon sort», dit-il.

Si Jesse signe avec une équipe allemande, les Rafales seront amputés d'un autre bon joueur québécois puisque Jean-Marc Richard a déjà mis les voiles et jouera lui aussi en Allemagne l'an prochain.

## Les motos envahissent l'aéroport de Thetford



(SB) C'est aujourd'hui (samedi 7 juin) que les motos envahissent la piste de l'aéroport de Thetford-Mines dans le cadre de courses d'accélération sur une distance d'un quart de mille. Plus de 130 coureurs sont attendus pour cet événement d'envergure doté d'une bourse de 5 500\$. Le départ de la première épreuve est prévu pour 12h. En cas de pluie, l'événement sera remis à dimanche. L'an dernier, l'Association motos sports de Thetford avait remis 2 000\$ à la *Fondation de la recherche sur les maladies infantiles*. (PHOTO: Valéry Pelletier)

## Autodrome Chaudière

# Richard Bérubé signe un triplé

(S.B.) Le coureur de Saint-Georges, Richard Bérubé, a signé un triplé au dernier programme présenté à l'Autodrome Chaudière de Vallée-Jonction samedi soir dernier.

La classe Pro-Stock était en vedette lors de cette soirée et Bérubé en a profité pour en mettre plein la vue, remportant les trois épreuves auxquelles il a pris part.

### Therien aussi

Le pilote Clément Therien a aussi connu une soirée parfaite en remportant les trois épreuves de la classe Sportsman. Parti de la position de tête lors de la grande finale, il a su fort bien manoeuvrer pour repousser les attaques répétées de Rock Poulin.

Avec ces trois victoires, Therien prend la première place du classement général, quatre points devant Poulin.

Signalons aussi les bonnes performances de la recrue Brian Cousteau qui a pris la 7<sup>e</sup> place à chacun de ses départs en classe Sportsman.

Richard Rodrigue et Patrick Poulin ont aussi remporté les honneurs des classes Production et Amateur.

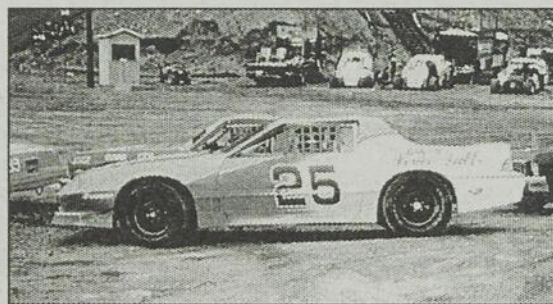
Le prochain programme à l'Autodrome Chaudière a lieu ce soir (samedi) à compter de 19h30.

**STOCK CAR  
TERRE BATTUE  
Samedi 14 juin  
19h30**

**PROGRAMME RÉGULIER**  
amateur, production, pro-stock,  
sportsman et classe de rue

**AUTODROME  
CIRCUIT CHAUDIÈRE**

**Route 112  
Vallée-Jonction**



**Louis Labbé**

**En cas de pluie  
remis au samedi  
21 juin à 19h30**



**Présentez ce  
coupon à l'entrée  
et obtenez  
2\$ de rabais**

Valide le 14 juin 1997

## VILLE DE BEAUCEVILLE APPEL D'OFFRES

La Ville de Beauceville demande par la présente des soumissions pour la réfection des services d'égout pluvial et sanitaire au niveau de la 108<sup>e</sup> Rue de l'Hôpital sur une longueur d'environ 600 mètres.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau des Ingénieurs-Conseils à partir du 9 juin 1997 contre un paiement de \$75,00 non remboursable à l'ordre de:

**FORTIN, GAGNÉ, MERCIER & ASS.  
INGÉNIEURS-CONSEILS**  
C.P. 340, 577, Boul. Renault  
Beauceville-Est, Bce, Qué.  
G0S 1A0  
Tél.: (418) 774-3377  
Fax: (418) 774-5679

Les soumissions (prix valide pour 90 jours) des Entrepreneurs devront être accompagnées premièrement d'une résolution autorisant le signataire à présenter la soumission et deuxièmement d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours à la date d'ouverture des soumissions, l'un ou l'autre à l'ordre de "Ville de Beauceville" au montant minimal de 10% de la valeur totale de la soumission et remboursable sous condition.

Seules les personnes, Sociétés, Compagnies et Corporations, qui détiennent une licence appropriée sont admises à soumissionner.

Les soumissions des Entrepreneurs Généraux (l'original et deux (2) copies) déposées dans des enveloppes cachetées doivent parvenir à la Ville de Beauceville, à l'attention de M. Roger Longchamps secr.-trés., 540, 1<sup>ère</sup> Avenue Renault avant 11:00 heures le 25 juin 1997 pour être ouvertes le même jour à la même heure.

La Ville de Beauceville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

Donné à Ville de Beauceville  
Comté de Beauce Sud, Québec  
Le 5 juin 1997

**M. ROGER LONGHAMPS,  
Secr.-Trés.**

# 4x40



**Nous vous présentons le tout nouveau Jeep Cherokee Sport 1997.**  
Grâce à plus de 40 améliorations tant sur le plan du design que sur celui du groupe motopropulseur, de la suspension et de l'habitacle, le 4 X 4 original vient encore de gagner en originalité.

## LE TOUT NOUVEAU JEEP CHEROKEE SPORT 1997

L'ensemble 26E comprend :

- Deux sacs gonflables
- Moteur 4,0 litres de 190 chevaux
- Transmission automatique à 4 rapports
- Command-Trac, mode temporaire, à 4 roues motrices
- Nouveau bloc de commande plein plancher
- Nouveaux baudriers avant à hauteur réglable
- Nouveau tableau de bord et nouveau volant
- Radio-cassette AM/FM stéréo
- Climatiseur et glaces teintées foncées
- Isolation sonore améliorée
- Nouvelle grille et nouveaux phares
- Nouveau hayon tout acier
- Nouveau réservoir d'essence en plastique

**2399\$\*\*** Une telle offre est à ne pas manquer!

par mois. Terme de 30 mois.  
Versement initial de 3 950 \$.  
Transport inclus.

## LE JEEP TJ 1997

L'ensemble 23P comprend :

- Moteur 2,5 litres de 120 chevaux
- Transmission manuelle à 5 rapports
- Direction assistée
- Capote souple avec demi-portes métalliques
- Radio-cassette AM/FM stéréo et haut-parleurs intégrés à l'arceau

**20 135\$\***



Association publicitaire des concessionnaires Jeep et Eagle.



**SEUL UN JEEP EST UN JEEP.**

\*Remise du fabricant incluse. Transport (700 \$), immatriculation, taxes et assurances en sus. \*\*Remise du fabricant incluse. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 c le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer/vendre à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR DU LUNDI AU DIMANCHE 15 JUIN 1997

# papa

## faites-lui plaisir, le 15 juin, c'est la fête des Pères

Rabais **10\$**



**TOUTES LES CHEMISES HABILÉES  
JOHN HENRY<sup>MD</sup> POUR HOMMES**

Modèles à manches courtes ou à manches longues. Tissus et motifs variés. Le choix peut varier d'un magasin à l'autre. Manches courtes.

Rég. Sears 24,99 chacune

**14<sup>99</sup>\$**

Manches longues.

Rég. Sears 29,99 - 34,99 ch.

**19<sup>99</sup>-24<sup>99</sup>**

**2/29<sup>98</sup>\$**



**ÉPARGNEZ 25% SUR 2 CHEMISES  
SPORT ET SHORTS**

Chemises variées en tailles P-TG et shorts en tailles 30-40. Rég. Sears 19,99 ch.

**TOUT EST SOLDÉ**



**TOUT L'ÉLECTROMÉNAGER WHIRLPOOL<sup>MD</sup>,  
GE<sup>MD</sup>, KITCHENAID<sup>MD</sup> ET FRIGIDAIRE<sup>MD</sup>**

Rabais **25%**



**SUR CES GRANDES MARQUES  
DOCKERS<sup>MD</sup>, LEVIS<sup>MD</sup>, INTERSECT<sup>MD</sup>,  
HAGGAR<sup>MD</sup>, ARNOLD PALMER<sup>MD</sup>,  
ADIDAS<sup>MD</sup>, NIKE<sup>MD</sup> ET REEBOK<sup>MD</sup>**

**PRIME POLO SPORT**



**DE RALPH LAUREN**

À l'achat de 47\$ ou plus de la collection de fragrances Polo Sport de Ralph Lauren, vous recevrez un sac de sport et une bouteille à eau. Une prime par client, dans la limite des stocks disponibles.

Eau de toilette  
75 mL en vapo. Ch.

**47\$**

Rabais **40\$**



**POLISSEUSE CRAFTSMAN<sup>MD</sup> 9 PO**

Avec 2 tampons et une bouteille de cire Clear Pro.

Rég. Sears 99,99\$

**59<sup>99</sup>\$**

**MOITIÉ PRIX**



**BATTERIE COMMERCIAL<sup>MC</sup>**

8 pièces en aluminium anodisé de calibre commercial. Surface anti-adhésive à léger relief. Couverts en verre. Exclusive à Sears. No 13656.

Rég. Sears 399,99\$ l'ens.

**199<sup>99</sup>\$**



AVEC LA  
CARTE SEARS

### PAS DE PAIEMENT AVANT UN AN

**POUR LES GROS APPAREILS MÉNAGERS, ASPIRATEURS<sup>T</sup>, MACHINES À COUDRE ET TOUS LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES**

Pas de paiement avant juin 1998, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Les taxes et tous les autres frais applicables sont payables au moment de l'achat. Cette offre ne s'applique pas aux articles soldés de nos Centres de liquidation ni aux achats par catalogue. Cette offre prend fin le dimanche 22 juin 1997. Demandez-nous de plus amples détails.

<sup>T</sup>R/01 - Ameublement: sauf les meubles de jardin et pour bébé. R/20 - Couture et entretien des sols: sauf les avale-tout.

**SAINT-GEORGES DE BEAUCE, Carrefour St-Georges • 418-228-2222**

## Entrevue avec un ex-lutteur et homme fort Qu'est devenu Paul Baillargeon?

par Jean Bergeron

J.—Bonjour Paul, vous allez bien?  
P.—Oui Jean, maintenant je vais très bien.  
J.—Où êtes-vous né et en quelle année?  
P.—Je suis né en 1922, à Saint-Magloire de Bellechasse.  
J.—Lorsqu'on prononce le nom de Baillargeon, on pense tout de suite à la famille d'une force herculéenne reconnue mondialement.  
P.—Oui, mes cinq frères et moi faisons beaucoup de tours de force.  
J.—D'où vous vient toute cette force?  
P.—Je suis très déterminé et à chaque spectacle, j'étais certain de réussir avec mon pouvoir de concentration. Encore aujourd'hui, à l'âge de 72 ans, vous me voyez très en forme. Ce n'était cependant pas le cas il y a encore quelques mois.

J.—Nous y reviendrons un peu plus loin. Vous avez fait de la lutte professionnelle pendant combien de temps?  
P.—J'en ai fait pendant 11 ans, c'est-à-dire de 1949 à 1960. J'ai enlevé le championnat des poids lourds contre Kowalski, mais la commission athlétique a statué qu'un championnat ne pouvait être gagné par disqualification.

J.—Paul, pourquoi me disiez-vous tout à l'heure que vous alliez mieux "maintenant"?  
P.—La lutte m'a laissé de vilaines séquelles.  
J.—Vous n'aimiez pas la lutte?  
P.—Je n'ai jamais dit ça, mais la lutte a grandement hypothéqué ma santé. J'ai eu des dépôts calcaires à l'épaule, des maux de reins et un "bec de corbeau".

J.—À part ça, continuez Paul.  
P.—J'ai passé sept heures sur une table d'opération, c'est un miracle si je m'en suis sorti. On m'a enlevé 51 dépôts calcaires et en 1981, la toile de mon épaule s'est déchirée.

J.—C'est quoi un "bec de corbeau"?  
P.—C'est une épine qui traverse une vertèbre dans le bas du dos. Je ne pouvais même plus me coucher sur le côté et la douleur était intolérable. Je devais constamment prendre des médicaments pour la calmer.

J.—Mais dites-moi, comment avez-vous réglé vos problèmes de santé?  
P.—Vous savez, j'ai tout essayé, j'ai même eu des traitements à la cortisone mais sans succès. Un jour, un ami de Chibougamau m'a parlé de Magnétopace.

J.—Oui, je connais, c'est un appareil à champs magnétiques. Un ami qui possède un appareil m'a déjà placé sous cette machine alors que j'avais un terrible torticolis. Après 20 minutes, je n'avais plus aucune douleur.

P.—J'ai rencontré Jean-Paul Lavoie qui m'a montré la radiographie avant et après d'un patient d'un médecin qui avait le même problème de dépôts calcaires. J'ai tout de suite vu la différence.

J.—Est-ce que cela vous a décidé à essayer l'appareil?  
P.—Oui et dès la première série d'essais, j'ai cessé de prendre mes médicaments contre la douleur. Mon médecin ne pouvait s'expliquer ces résultats, mais quand il a mieux connu l'appareil, il a compris.

J.—Vous souffriez aussi d'arthrose, je crois?  
P.—Oui, je ne pliais les deux bras qu'à demi et je me réveillais constamment le bras engourdi. Lorsque je me levais le matin, j'étais incapable de plier les mains. Aujourd'hui, je n'ai plus de problème. L'autre jour, j'ai même arraché des souches à mains nues sur la terre paternelle dont j'ai acheté une partie. Nous y allons toutes les fins de semaine, mon épouse et moi.

J.—À quelle fréquence utilisez-vous votre Magnétopace?  
P.—Au début, deux séances de 20 minutes par jour: une pour le bas du dos et une pour les épaules. J'en profite pour faire de la lecture.

J.—Avez-vous fait d'autres expériences que vous aimerez souligner?  
P.—Oui, la semaine dernière, je suis sorti en chemise alors qu'il faisait frisquet et lorsque je suis revenu à la maison, je frissonnais. J'ai fait une séance de 20 minutes près de l'estomac et je n'ai pas eu la grippe. Il y a quelques semaines la soeur de ma femme, âgée de 70 ans, voulait annuler une sortie à la campagne parce qu'elle sentait qu'elle allait avoir la grippe. "Quand ça m'arrive, j'en ai pour 15 jours alitée", a-t-elle dit. Après deux séances de Magnétopace, tous ses symptômes avaient disparu.

J.—Vous voulez ajouter quelque chose Rita?  
P.—Oui. Ma belle-soeur a été opérée il y a six mois pour une tumeur au cerveau et quand elle a des migraines, elle en a pour 24 heures. Je lui ai fait essayer notre Magnétopace durant dix minutes à peine et son mal a disparu. C'est formidable.

J.—Paul ou Rita, pouvez-vous nous énumérer les maladies ou malaises que le Magnétopace peut aider à combattre?

P.—D'abord je peux vous dire que l'appareil est très simple d'utilisation: on ne règle que l'intensité et la fréquence.  
J.—C'est un jeu d'enfant?



Paul se donnant un court traitement pour son «bec de corbeau»

P.—Exactement. Voici la liste des indications:

- affections de la colonne vertébrale
  - hypertrophie de la prostate
  - affections rhumatismales (J'en sais quelque chose!)
  - affections des genoux et des hanches
  - cicatrisation complète des plaies ou brûlures
  - fracture osseuse et dystrophies
  - blessures sportives
  - paralysies de genèse diverses
  - maladies métaboliques
  - maladie de Crown
  - troubles cardiaques et circulatoires
  - troubles gériatriques
  - troubles fonctionnels d'organes
  - troubles gynécologiques
  - troubles végété-psycho-somatiques
- Enfin, comme toutes les maladies sont des formes de toxémies dues au stress, en éliminant le stress, on assiste au retour de l'équilibre. De plus, c'est une source de détente incroyable et c'est sûrement efficace pour lutter contre le fameux "burn out" qui affecte tant de gens.

J.—Vous avez toute une liste!  
P.—Oui et j'en passe. Je suis sûr qu'un tel appareil serait très utile aux équipes sportives pour guérir les blessures. Sans oublier les foyers pour personnes âgées qui devraient tous être munies d'un Magnétopace. Quand je vois des personnes assistées toute la journée à qui les jambes n'obéissent pratiquement plus ou d'autres qui se déplacent avec une "marchette", ça m'attriste énormément. Je voudrais leur dire qu'il y a des solutions à leurs problèmes. Vous savez, maintenant je m'entraîne à tous les jours.

J.—Vous semblez très convaincu.  
P.—Quand je vois à quel point ce fut bénéfique pour moi, j'aimerais au moins que mon expérience puisse profiter aux autres.

R.—J'espère bien que cet appareil nous fera vivre jusqu'à cent ans!

J.—Vous formez un couple très uni, c'est très beau de vous voir, surtout de nos jours.

P.—La plus belle façon d'être heureux, d'après moi, c'est d'être en santé. La compagnie BDL Inc., qui fabrique l'appareil Magnétopace, offre justement un plan de location applicable sur l'achat. Les personnes intéressées peuvent écrire ou téléphoner à:



Voici les 6 frères Baillargeon totalisant 1,400 livres de muscles: Charles, Paul, Adrien, Léonel, Jean et Tony.

Magnéto Biologie Inc.  
1234, Av. Rodolphe-Forget, Sillery, G1S 3Y7  
(418) 688-7719 / Fax: 688-8529  
1-800-363-7719

J.—Rita et Paul, vous êtes des personnes très humaines, très près de la terre et du peuple. J'ai beaucoup appris de vous et de votre simplicité. C'est vrai, Paul, que vous êtes très volubile... entre volubiles, on se comprend.

Merci pour votre touchant témoignage. Vous rendez sûrement de grands services à vos semblables. J'aime beaucoup les gens qui, comme vous, savent rendre aux autres ce qu'ils ont reçu.

# MERCI PAUL BAILLARGEON

Spécial de Juin 6 semaines de location pour le prix de 4



**P**aul Baillargeon est un ex-lutteur et homme fort, bien connu de la population québécoise puisqu'il a fait de la lutte professionnelle durant 11 ans et a accompli des exploits inoubliables dans les années 50. Plus récemment, Paul Baillargeon faisait la manchette, mais pour de toutes autres raisons.

Quoiqu'il ait adoré lutter pendant toutes ces années, ces efforts physiques lui ont laissé des séquelles: importants dépôts calcaires aux pieds, aux coudes, à la colonne et à l'épaule: arthrose; "toile" d'épaule déchirée et autres. Après avoir tenté de se guérir de ces différents maux par la médecine conventionnelle sans aucun succès, Paul Baillargeon fait l'expérience du Magnétopace. Cette thérapie par champs magnétiques est tellement efficace que notre homme fort se rétablit complètement.

Dans un récent article, Paul Baillargeon vante les mérites de l'appareil Magnétopace pour tous ceux que, par manque de magnétisme, développent différentes anomalies telles que le stress, les maux de têtes, les douleurs musculaires, etc. De plus en plus de spécialistes en Europe et ailleurs, découvrent l'efficacité des champs magnétiques et reconnaissent la valeur de l'appareil Magnétopace pour aider la nature médicatrice à rétablir l'harmonie. Aujourd'hui, ceux qui l'ont essayé tiennent à remercier Paul Baillargeon de son témoignage qui a changé leur vie.



Après une chute d'un 2e étage me causant de multiples fractures il y a 28 ans, j'ai reçu un diagnostic médical d'invalidité permanente et j'ai été incapable de travailler sans douleur et maux de dos depuis cet accident. Maintenant à 82 ans, c'est avec enthousiasme que je travaille sur la ferme, car depuis 6 mois, ma santé n'a cessé de s'améliorer grâce à l'appui énergétique de mon appareil Magnétopace. Grand Merci à Paul Baillargeon qui me l'a introduit.

Joseph Irénée Poullin, Sainte-Marie, Beauce

À l'âge de 69 ans, ma santé se détériorait, je souffrais de diabète qui affectait ma vision ainsi que d'arthrite inflammatoire. Suite à l'essai du Magnétopace pendant un mois, ma vision augmentait de 30% et mes douleurs arthrite s'éliminaient graduellement. Alors, j'aimerais remercier Paul Baillargeon et le recommander à tous ceux qui comme moi cherchent une vraie solution.

Zélada Dufour, Îles aux Coudres



À l'âge de 34 ans, ma vie entière fut bouleversée par un diagnostic de sclérose en plaques. La maladie faisant son oeuvre, de femme active que j'étais, fatigue extrême, apathie, douleurs généralisées, lourdeur des membres et pertes d'équilibre prirent place. Consultations, traitements divers et médicaments n'eurent que peu d'effet. Il y a 4 ans, une amie m'offrit des séances de champs magnétiques. Bien que septique au départ, j'acceptai son offre. Traitement après traitement, ma santé ne cessait de s'améliorer. Maintenant, c'est pleine d'énergie et en femme épanouie que je peux de nouveau vaguer normalement à mes occupations journalières.

Sylvie St-Laurent, inf. 1., Île d'Orléans (Québec)

Depuis plus de dix ans, je souffrais le martyr dû à une discopathie cervicale qui me condamnait à l'inactivité totale, la médecine n'y pouvant rien et ayant épuisé toutes les ressources médicales. L'appareil Magnétopace m'a ramené à une qualité de vie normale, un enthousiasme débordant, je ne ressens plus aucune douleur et j'ai aujourd'hui 76 ans. Je le recommande vivement à tous ceux qui souffrent. Merci Paul Baillargeon.

M. Gabriel Lachance, Boischatel

DEPUIS 5 ANS À VOTRE SERVICE

AQUA-MAG VIE «GRATUIT» à l'achat du MAGNÉTOPACE

## Tel qu'annoncé à la télévision THÉRAPIE PAR BIOMAGNÉTISME

1234, Avenue Rodolphe-Forget, Sillery G1S 3Y7

Pour le plaisir et la détente (418) 688-7719 / Téléc.: 688-8529

1-800-363-7719

# TANT QU'À LE FAIRE... FAITES-LE BIEN.



Si vous possédez une voiture, un camion ou une mini-fourgonnette Chrysler, nous savons exactement quoi faire pour que votre véhicule roule longtemps. Alors, laissez-nous le traiter aux petits soins grâce à notre Service Cinq étoiles Chrysler.

**Vidange d'huile et  
remplacement du filtre**

**19<sup>99</sup>\$**

Taxes en sus.  
Frais en sus pour moteurs  
diesel et véhicules importés.

- Comprend jusqu'à 5 litres d'huile de qualité supérieure Premium Mopar et un filtre à huile Mopar de qualité pour votre véhicule Chrysler
  - Vérification du filtre à air, des tuyaux, des courroies d'entraînement, des balais d'essuie-glace, des amortisseurs et des jambes de suspension, du système d'échappement, des pneus, des phares et feux
  - Vérification du niveau de tous les liquides
  - Renseignez-vous au sujet de notre garantie Cinq étoiles Chrysler
- «PRÊT À L'HEURE PROMISE...  
OU RIEN À DÉBOURSER!»**

**Inspection  
tranquillité d'esprit**

**19<sup>99</sup>\$**

Taxes en sus.

- C'est le moment de préparer votre voiture pour le printemps! À l'achat d'un service de vidange d'huile et remplacement du filtre, nos techniciens Chrysler effectueront ce qui suit :
- Permutation des quatre pneus
  - Vérification des freins avant et arrière
  - Vérification du système d'échappement - Silencieux, convertisseur catalytique, tuyaux, joints d'étanchéité du collecteur d'échappement, supports et colliers de serrage
  - Vérification du niveau de tous les liquides
  - Vérification du niveau d'antigel
  - Vérification sous pression, vérification des conduits et colliers de serrage, de la pompe à eau, du radiateur, du ventilateur débrayable/ventilateur électrique
  - Vérification et réglage des courroies d'entraînement du moteur
  - Vérification de l'état et de la concentration du liquide de refroidissement
  - Vérification du circuit électrique - Batterie, essuie-glace, lave-glace, klaxon, feux et phares et nettoyage des bornes
  - Vérification de la suspension - Amortisseurs, jambes de suspension, éléments de la direction assistée, tuyaux et timonerie de direction
  - Essai routier et rapport des résultats

★ Techniciens formés par Chrysler ★ Pièces de rechange Mopar ★ Service et commodité ★ Attention et courtoisie ★ Prix concurrentiels



**DES GENS EXCEPTIONNELS.  
UN SERVICE EXCEPTIONNEL.**

CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DE VOTRE RÉGION



## SERVICE DES PETITES ANNONCES COUPON DE RÉSERVATION (Écrire en lettres mouillées, S.V.P.)

Nom: .....  
Adresse: .....

Tél.: .....  
TOUTES LES PETITES ANNONCES SONT PAYABLES À  
L'AVANCE PAR CHÈQUE, CARTE DE CRÉDIT, ETC.

### PRIX D'UNE ANNONCE

**ORDINAIRE**  
-1 parution, le pouce ..... 6,50\$  
-3 parutions, le pouce ..... 18,00\$  
**CARACTÈRE GRAS**  
-1 parution, le pouce ..... 7,50\$  
-3 parutions, le pouce ..... 18,00\$

Faire chèque ou mandat-poste à:

**HEBDO RÉGIONAL**  
BEAUCÉ-NORD · BEAUCÉ-SUD · ETCHÉMINES

12625, 1re Av., St-Georges G5Y 2E4

## INSCRIRE LE TEXTE DE VOTRE ANNONCE ICI (ÉCRIRE EN LETTRES MOUILLÉES, S.V.P.)

\* Si une erreur se glisse lors de la parution de votre annonce,  
s.v.p. nous en aviser dans les 48 heures qui suivent au...

418-228-8858

### MAISONS À VENDRE

**CHALET À VENDRE** sit. au Lac Poulin, très beau terrain, ponton gr. 20' à l'état de neuf, aussi Duneboggy en bonne cond. Inf.: 227-1255.

**MAISON À VENDRE** int. rénover, poss. de revenus, sit. 20e rue Ouest St-Georges, 2e étage prêt pour log. de 3 1/2 avec ent. privée, comprenant chambre, cuisine, salon, s. de bain, poêle et réfrig. inclus. Inf.: soir 227-0092 ou jour 418-623-7755 poste 243.

**MAISON À VENDRE** par le proprio ville St-Georges Est, maison 4 c. à coucher, 2 s. de bain, située sur très grand terrain en partie boisé, près du centre-ville (1 1/2 mille). Inf.: 228-5383 (JNO)

**MAISON MODULAIRE** 1992, 14 x 44, toit cathédral, fenêtre PVC, pour être déménagée. Inf. 418-626-3660.

### ST-GEORGES

Boul. Lacroix, direct du proprio, maison à revenus en briques, foyer en pierres, 10 pièces, compr. 5 c. à coucher, 2 s. de bain, 1 bureau, 1 s. de jeux. Inf.: 397-4841 ou 397-6217.

**ST-JULIES VILLAGE** maison 2 étages direct du propriétaire avec possibilité de revenu, libre immé. Inf. 397-5130 ou 397-6343.

### IMMEUBLES À VENDRE

#### BATISSE COMMERCIALE

3600 pi.ca., terrain 100x200, sit. au 276, Principale St-Evariste. Inf. (418)485-6556 ou 459-3405.

## COURTIER PRO LS-NAZAIRE POULIN

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



**Roch Labbé**  
774-2422 - 464-2422  
226-7455

**5177-BUNGALOW**; 2 ch., très bien situé, près des services, très propre. Pour le prix d'un logement à Frampton.

**5179-ST-ODILON**; Bâtisses commerciales: Une de 6600 p.c.; une de 2400 p.c. (structure d'acier); sur un terrain de 35000 p.c.

**5170-COMMERCE DE FLEURS**; bâtisse comm. de 1150 p.c., grand logement rénové à l'étage, possibilité de location du local comm. Av. du Palais à St-Joseph.

**5169-SAINT-JOSEPH**; 3 chambres, entièrement rénovée, beau terrain, grande remise. Centre Ville à St-Joseph.

**5174-FERMETTE** rés. 5 ch., grange 40 X 70, terre de 3 1/2 x 20 arpents boisé sur la demie. Secteur ouest à 5 min. de St-Joseph.

**5173-IMM. À REVENU** 4 log. à TRING. Informez-vous!

**5175-CAMPAGNE**; Rés. 2 ch., terr. 50,000 p.c., secteur boisé, site paisible, rte 275 sud à Saint-Odilon.

### AUTOS À VENDRE

**1996 SUNFIRE GT 2.3L**, 16 valves, man., vitres élect., toit ouvrant élect., a/c, rég. de vitesse, mags, 14500\$. Inf. soir 386-4167.

**ACCIDENTÉ** 1995 Golf turbo diesel, man., 4 p., a/c, c/c, 1997 Néon 4 p., autom., a/c, 3200 km; 1995 Eurovan diesel, man., 30,000 km.; 1996 Intrepid équipé, 27,000 km; 1996 Passat turbo diesel, a/c, c/c, moteur TDI; 1996 Cavalier 2 p., autom., a/c; 1995 Geo Metro 4 p., man., 28,000 km; 1995 Saturn SCI, 41,200 km, man., 2 p., a/c; 1995 Escort LX 39,600 km, 4 p., a/c; 1997 GTI manuel, équipé. Inf.: Commerçant 397-6433 (JNO)

**AUTO ACCIDENTÉ** Grand Am GT 1997, 4 p., autom., tout équipé; Chevrolet Cavalier 1996, 2 p., autom., a/c; Buick Century 1996, 4 p., tout équipé; Ford Escort LX 1996, 2 p., 5 vit., a/c; Altima GXE 1997, tout équipé. Inf.: 774-6077.

**AUTOS** 1997 Pontiac Grand Am SE 4 p., 13,000 km, rouge, V6 a/c, vitres élect., 15,995\$; 1996 Chevrolet Cavalier 35,000 km, 2 p., autom., a/c, 11,300\$; 1996 Chevrolet Cavalier 4 p., autom., 16,000 km, rouge, 11,300\$. Inf.: 228-1704.

### ROY AUTOS

408, rang des Érables, Saint-Joseph, 418-397-6433

**96-LUMINA VAN** équipé, 3,500 km  
**96-CAVALIER** 2 p., aut., air, 12,300 km  
**96-GRAND AM** équipé, 4 portes  
**96-NÉON** 2 portes, man., air, 7,300 km  
**95-JETTA GL** turbo diesel, a/c, man., 30,800 km  
**95-WINSTAR LX** équipé, 29,000 km  
**95-GOLF CABRIOLET** man., air, c.c., v.e., 10,000 km  
**95-Geo Metro** 2 portes, man., 20,500 km  
**95-SCOUPE** man., 37,000 km  
**95-LUMINA** a/c, v/e, s/e, c/c, 42,000 km  
**94-GRAND CARAVAN ES** mag, a/c, c/c, v/e, 60,700 km  
**94-MAZDA MX6** équipé, 57,000 km  
**94-ESCORT** man., 66,500 km  
**93-Geo Metro** 2 portes, manuel, 55,000 km

**AUTOS ACCIDENTÉS** Pontiac Sunfire GT 1997, 2 p., 5 vit., Lumina LS 1995, 4 p., tout équipé, int. en cuir; Altima GXE 1997, tout équipé; Ford Escort LX 1996, autom., 2 p., a/c; Hyundai Elantra familiale 1996, a/c. Inf.: 774-6077.

**AUTOS** Mazda Van 1990, Ford Tempo 1990, Firefly 1991-1989, Hyundai 1991-1989, Cadillac Fleetwood 1987, Camaro 1986, Firebird 1987-1980, Sunbird 1989-1991, Panel Van 1989. Inf.: Auto B. Genest 1055, 95e rue Est (parc industriel) 228-8336.

**DIVERS** Sea Doo Yamaha 1992, 2 places avec trailer; moto CB 900; Honda 1982; auto Honda Civic 1988; Plymouth Sundance 1989-1988, Sprint 1987, Nissan Micra 1987, Pontiac 6000 1987, Plymouth Reliant 1988, Pontiac Parisienne 1979, Campeur motorisé GMC 1979, 4 autos antiques à refaire, lift de garage. Inf.: Auto B. Genest 1055, 95e rue Est (parc industriel) 228-8336.

**FORD WINSTAR GL** 1996, tout équipé, (2) a/c, (2) chauffage, 40,000 km, prix 17,900\$. Inf.: 418-426-2406.

**GMC SIERRA 1500** 1995, 2 RM, différentiel barré, boîte de fibre de verre, 4 mags, 8 pneus, 70,000, 13,500\$. Inf.: 418-386-6508.

**GRAND VOYAGER** 1992, full full peinture neuve, moteur neuf, 140,000 km, prix 10,900\$. Inf.: 418-426-2406.

**JEEP CJ7** 1979 bleu, man., moteur V8, méc. A-1, carrosserie refaite à neuf (mai 96), pneus neufs Swamper 36x12.5x15, C.B., winch et beaucoup plus. A voir! Inf.: 418-382-5255 après 18h00.

### MOTORISÉ

Unik 1974, 24', auvent cuisinière, couche 8 pers., tenue de route exceptionnelle, 7500\$. Inf. 228-3368 ou 228-8618.

### MOTOS / VTT

#### HONDA GL 1200

Aspencade 1984, impeccable, pneus neufs, alternateur neuf, 62,000 km, 6900\$, acheteur sérieux seulement. Inf.: 397-6712.

### MACHINERIE

**ACHETERAIS** tracteur de ferme, bon ou mauvais état. Inf.: 418-882-6230.

**BACKHOE** Kelly B-10 avec 2 godets et attelage, peu d'usure 4500\$. Inf.: soir 397-6022.

**VENTE/ACHAT** de tours à fer, Milling, Shears, Punch Press et autres machines-outils neuves et usagées, plus de 300 machines en inventaire à Lévis, Garant Machinerie. Inf.: 418-837-5832 (JNO, 14-5)

### DIVERS À VENDRE

#### ARGENT À PRÊTER

À baisser vos paiements en consolidant sur prêt personnel, hypothécaire Avco. Inf.: 1-800-463-1022.

#### BLOCS REMBLAIS

pavés, béton déclassé, grand choix, prix imbattables, possibilité de livraison. Les Embellissements La Chaudière Ste-Marie Beauce. Inf.: 418-387-2721.

#### CHASSEURS À L'ARC

à louer excellent territoire, gros gibiers, dans zone 7, près Mont St-Sylvestre, 400\$/saison pr 4 chasseurs. Inf. 418-228-6866 soir.

**DIVERS** armoire de cuisine en bois érable, longueur 29', 1275\$, poêle Frigidaire noir, 4 ronds en fonte, desing moderne, 375\$. Inf.: Luce 228-8204.

**FINISSEUR** à l'huile 2x5, Dominion Grimm, très propre. Inf. 485-6674.

## HÉBERT 227-0533 AUTO INC.

9205, boul. Lacroix, St-Georges

### FINANCEMENT SUR PLACE DISPONIBLE

OUVERT LE SAMEDI de 9h00 à midi

**97-CHEVROLET CAVALIER**, 4 p., aut., a/c, cruise. Bal. gar. "49\$/sem."

**96-PLYM. NEON Highline**, aut., a/c, 4 p. Bal. gar. "44\$/sem."

**96-DODGE STRATUS**, aut., 4 p., a/c., "full equip.". Bal. gar. "54\$/sem."

**96-PONTIAC SUNFIRE**, aut., 2 p., a/c. Bal. gar. "48\$/sem."

**96-CHEVROLET CAVALIER**, aut., 4 p., a/c. Bal. gar. "45\$/sem."

**96-HYUNDAI ACCENT**, aut., 4 p., toit ouvrant. Bal. gar. "38\$/sem."

**96-CHEVROLET CAVALIER**, man., 2 p., a/c. Bal. gar. "44\$/sem."

**96-HYUNDAI ACCENT**, aut., 2 p. Bal. gar. "32\$/sem."

**95-PLYM. NEON HIGHLINE**, aut., 4 p., a/c. Bal. gar. "41\$/sem."

**95-FORD CONTOUR GL**, aut., 4 p., a/c. Bal. gar. "52\$/sem."

**95-CHEVROLET BERETTA**, 2 p., aut., a/c., V6, 3.1 L. Bal. gar. "48\$/sem."

**95-Geo Metro**, 2 p., aut. Bal. gar.

**94-CHEV. CAVALIER 222**, man., 2 p., toit ouvrant

**94-PONTIAC GRAND AM SE**, aut., 4 p., "full equip." "Spécial"

**93-BUICK SKYLARK**, 4 p., aut., "full equip.", 49,500 km. "Spécial: 11,995\$"

**93-PONTIAC SUNBIRD SE**, aut., 2 p., a/c, 53,000 km. Bal. gar.

**92-OLDSMOBILE CUTLASS**, aut., 4 p., a/c.

**92-DODGE COLT 100**, 2 p., man., 67,000 km. "Spécial: 5995\$"

**92-PLYMOUTH COLT 200**, 2 p., aut., 76,000 km.

**92-HYUNDAI ELANTRA GLS**, 4 p., aut. Bal. gar.

**91-MAZDA 626**, 4 p., aut. Très propre

**91-HYUNDAI EXCEL**, 2 p., aut., couleur noir

**90-PONTIAC SUNBIRD LE**, aut., 4 p., a/c.

**90-FORD TEMPO L**, aut., 4 p., a/c, aut.

**89-FORD TEMPO L**, aut., 4 p., a/c

**87-PONTIAC FIREFLY**, man., 4 portes.

### CAMIONS

**95-DODGE CARAVAN**, aut., a/c, 7 pass. Bal. gar. "52\$/sem."

**93-GM SONOMA**, King Cab, aut., 53,000 km, 4.3 litres. "Réduit"

**93-PLYMOUTH VOYAGER SE**, aut., a/c, 7 pass., cruise

**93-NISSAN PICK-UP** King Cab, man., V-6. Bal. gar.

**91-PLYMOUTH VOYAGER SE**, aut., V-6, "full equip.", 71,000 km. Bal. gar. "10 995\$"

**91-FORD XLT F-150 LAREAT**, 4 x 4, King Cab, aut., "full equip.", 61,000 km

**89-SUZUKI SIDEKICK**, man., convertible.

\* Voir détails chez le concessionnaire

• ROGER HÉBERT, prop. Rés.: 227-3365

• JIMMY ROY, conseiller. Rés.: 227-6785

• GISELE LESSARD, conseillère. Rés.: 227-3365

• DANY LESSARD, conseiller. Rés.: 228-7968

Ne signez rien sans nous rencontrer!

**MATERIAUX** imparfaits... prix parfaits! Plywood 3/8, 11.99\$; 1/2, 13.99\$; 5/8, 16.99\$; 3/4, 21.99\$; aspenite 3/8, 4.49\$; 3/4, 6.19\$; épingle 2x4 8", 1.49\$; 12", 2.89\$; 16", 3.99\$; 2x10 12", 9.99\$; 16", 12.49\$; porte d'acier 39.95\$; talus classique gris et brun, 2.49\$. Matériaux A Bas Prix Bernières 418-836-3636.

**PISCINE** 24', prix 750\$ avec équipement complet. Inf.: 228-6096.

**PISCINE** hors terre 27' avec filtreur, échelle et thermopompe. Inf.: 227-4645.

**ROULOTTE** Bonair 35' 1988, cuisine avec extension, auvent autom., très propre. Inf.: 228-3363.

### VOILIER

C&C 27 pieds, 1979, exc. état, 5 voiles, mot. Inboard 4 cyl., barre à roues, prix 19000\$. Inf. soir 418-382-5497 dem. Bernard

### ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS** Le plus gros marché aux puces et d'antiquités, on trouve de tout à Lac Mégantic au 3709 Lavolette. Inf.: 819-583-0615 fermé le dimanche.

### ANIMAUX

#### CHIEN

**Doberman** 3 mois à vendre à très bas prix. Inf.: après 17h00 582-3258.

**CHIOTS** Samoyède, 6 sem., pure race, parents sur place, vacc., vermif., carnet de santé, 275\$. Inf.: 418-774-6491.

**POULICHE** de 13 mois, très belle et docile, 1000\$, trailer tandem à pulpe pour tracteur, 17' de charge. Inf. 382-5861.

**SERVICE DE TONTE ET TOILETTAGE** offert par toiletteur diplômé: bain, tonte, griffe, glande anale, démaillage, pour rendez-vous 228-5423 ou Scott 386-3230 Francine à votre service depuis 4 ans.

### TERRAINS À VENDRE

#### 0.40¢ DU PIED

à St-Joseph, Rg Assomption Sud, beau terrain résidentiel, légèrement boisé, coin tranquille, prêt à construire, pr maison unifamiliale, réduction de taxe foncière. Inf. 227-6651.

# VENTE de fermeture

Débutant le 7 juin 1997

Bureaux, chaises, fauteuils, tables à dessin, sets de chambre, tables de salon, armoires, spot d'éclairage, luminaires, bibliothèques, chaises berçantes et autres articles.

Le tout neuf et usagé.

## TOUT DOIT ÊTRE VENDU

OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE  
ET LE DIMANCHE DE 12H00 À 16H00

PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI!

**SURPLUS MULTIPLE**  
304, Route Kennedy, Beauceville  
**1-418-774-4646**



TERRAINS 200x200, boisé, villégiature, autour du Lac Raquette, Lac Etchemin. Inf.: après 18h00 418-625-3520.

#### TERRE A VENDRE

Lambton maison, service complet en neuf, puit artésien, bois, plantation, prairie. Inf.: 418-486-7563.

#### LOGEMENTS À LOUER

A LOUER 3 1/2 et 4 1/2 pi., libre le 1er juillet, sit. au 13310, 2e av. St-Georges Est. Inf.: 227-5836.

#### CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE & PENSION à louer à St-Isidore de Beauce. Inf.: 648-9553.

#### DIVERS À LOUER

A LOUER Condo Mont Original 4 1/2 pi., près d'une rivière, 350\$/mois meu., ch. Inf.: 885-8128.

MAISON A LOUER au 214, St-Frédéric, sortie Tring, chauff. à l'huile, gr. cour, garage, libre immé. Inf.: 427-3686.

#### ON DEMANDE

##### JOCUS

Jocus est à la recherche de conseillers(ères) en jouets pour développer et desservir une plus grande clientèle dans la région. Vous désirez un revenu d'appoint, travail à heures flexibles et vous êtes dynamique? Joignez-vous à notre équipe. Francine 1-800-361-3161 poste 9312 invitation spéciale aux parents de jeunes enfants. RECHERCHONS représentants de la Beauce avec ou sans expérience pour faire de la publicité d'équipement de nettoyage à sec, clients fournis, salaire au dessus de la moyenne, doit avoir une auto, être ponctuel, entreprenant, tenue propre. Pour entrevue seulement téléphonez entre 9h00 et midi au 226-4611 dem. André. Bienvenue au étudiant.

#### ATTENTION

##### AGENCE DE RENCONTRE

Reve d'Amour 2419-6040 Québec Inc. 3835 24e avenue St-Prospère GOM IYO. Nous avons album pour tendance avec nom, adresse et tél. pour 15\$. 1 nonv\$ taxes en sus. Inf. 418-594-5180.(JNO)

DIVORCÉE 50 ans 5'2" grosse, recherche honne 48 à 60 ans aimable, chaleureux pour rencontre et amitié. S.V.P. écrire: Tricia C.P. 297 St-Gédéon, Beauce, GOM 1TO réponse assurée.

##### MÉDIUM

Ghislaine Champagne de La Tuque, sera parmi vous à St-Martin, la semaine du 9 juin elle est 1 heure avec vous, pour plus de détail ou rendez-vous appelez-moi Diane ou laissez message 362-3442.

##### VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?

#### RÉGIME

PERDEZ JUSQU'À **30 LB** AU PRIX DE BASE DE **30\$** POUR **30 JRS** MAGIQUE - 418-882-5246

Vous êtes fatigué de vous faire dire non! Nous pouvons vous aider par nos services personnalisés, la durée et le contenu d'adapte à vos besoins. Il y a une place pour vous. Inf.: 227-1550. Passeport travail de Beauce.

##### VOYANCE

tarot - numérologie - astrologie, 2.99\$/min. 20 ans d'exp. Inf.: 1-900-451-5240.

## Carrefour St-Georges

Franchise disponible, concept unique, clé en main. Très rentable, facile à opérer.

Louise: 226-4135

Joignez-vous à l'équipe de

### DM Breton inc.

## CHAUFFEURS (PLEIN TEMPS)

##### Exigences:

- 23 ans
- 2 ans d'expérience
- Certificat médical
- Bon dossier conduite
- Recherche négative de la G.R.C.
- Bilingue (un atout)

Les personnes intéressées doivent se présenter à nos bureaux pour remplir un formulaire d'application.

431, rue Bellegarde  
Saint-Honoré, Beauce  
GOM 1V0  
Tél.: (418) 485-6727  
Fax: (418) 485-6238

#### OFFRES D'EMPLOI

Développement des ressources humaines Canada

**VÉRIFICATEUR(TRICE)/DESSINATEUR(TRICE)** est demandé pour un employeur de Beauceville. La personne doit posséder une formation en détail de structure d'acier, maîtriser le logiciel Autocad, avoir de bonne connaissance des dessins et des connexions et un minimum de 5 ans d'expérience. Anglais serait un atout. perm. t. plein. Salaire est à discuter selon compétences. 2185327 Centre d'emploi de Ville St-Georges 418-228-8806

**MÉCANICIEN(NE)** est demandé pour un employeur de Ville Saint-Georges. Un minimum de 5 ans d'expérience est requise. La personne doit faire l'entretien et la réparation des automobiles. perm. t. plein. Salaire est à discuter selon expérience. Urgent. 2174525 téléphoner après 17h00 418-228-2029

**DESSINATEUR/DESSINATRICE** en structure d'acier est demandé pour un employeur de Beauceville. La personne doit posséder un DEC et un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine. On doit savoir opérer un système de dessin assisté par ordinateur et maîtriser le système métrique, Imperiale, autocad. Perm. t. plein. Salaire est à discuter selon compétences. 2173956 Centre d'emploi de Ville St-Georges 418-228-8806

**ASSEMBLEUR(EUSE)** de Charpente Métallique est demandé pour un employeur de Beauceville. Un minimum de 3 ans d'expérience est requise. La personne doit savoir faire la lecture de plan et savoir souder serait un atout. Perm. t. plein. Salaire est à discuter selon compétences. 2186347 Centre d'emploi de Ville St-Georges 418-228-8806

**PRÉPOSÉ(E) AU MÉNAGE** est demandé chez Les Entretiens Denise Enr. à St-Côme. Aucune expérience n'est requise. L'emploi consiste à faire le ménage dans le résidentiel et le commercial. Perm. t. partiel. Salaire est de \$7,00 de l'heure pour débiter. 2186267 Denise Bérubé 418-685-2704

\* Veuillez prendre note que le salaire minimum passera de 5,73\$ à 5,95\$ pour les employé(e)s à pourboires, et ce, à partir du 1er octobre 1996.

**SYSTÈME DE RÉPONSE VOCALE AUTOMATISÉ:** VOUS AVEZ ACCÈS À TOUTES LES OFFRES D'EMPLOI DISPONIBLES, ET CE, 7 JOURS PAR SEMAINE, 24 HEURES PAR JOUR, UN SEUL NUMÉRO À COMPOSER (418) 228-0393.

Pour plus de renseignements concernant ces offres ou d'autres informations sur le marché du travail, veuillez communiquer avec le CENTRE D'EMPLOI DU CANADA au numéro 228-8806 ou vous rendre à notre bureau situé au 11500, 1re Avenue, Ville Saint-Georges.

#### OFFRE D'EMPLOI

##### Club Parentaïde Beauce Centre

Le Club Parentaïde, qui est un organisme communautaire à but non lucratif pour les jeunes familles ayant des enfants entre 0 et 6 ans, offre un poste

## INTERVENANT EN RELATION D'AIDE

**Nature du poste:** -recrutement des bénévoles  
-recrutement de la clientèle parents  
-création du réseau d'entraide  
-publicité et promotion du projet  
-supervision et évaluation du projet  
-toutes autres tâches connexes à cet emploi

**Exigences:** -diplôme en éducation spécialisée, en travail social ou en psycho-éducation ou expérience connexe  
-être autonome  
-être créatif  
-dynamique et enthousiaste  
-horaire flexible  
-posséder une auto

Ce poste est offert pour une période de 46 semaines débutant le 28 juillet à 30 heures/sem. à 10\$/heure.

Poster c.v. avant le 19 juin '97 à l'adresse suivante:  
**Club Parentaïde Beauce Centre**  
551, 1ère avenue Renault  
Beauceville  
G0S 1A0  
ATT. de Renée Berberi

## L'Agenda des Spécialistes

04 sem. ....38\$ 26 sem. ....221\$ 418-228-8858  
13 sem. ....120\$ 52 sem. ....385\$

### DISTRIBUTION CIRCULAIRES

L'ÉCLAIREUR-PROGRÈS/  
BEAUCE NOUVELLE  
HEBDO RÉGIONAL de Beauce  
Inf.: 228-8858

### RÉGIME

PERDEZ JUSQU'À **30 LBS**  
AU PRIX DE BASE DE **30\$**  
POUR **30 JRS**  
MAGIQUE  
418-397-4102  
(01-11-97)

## Carrières ET professions



### La Clé du Plaisir Boutique Érotique

Expérience dans la vente.  
Devra suivre formation à l'extérieur.  
Apporter votre C.V. à la Boutique:  
**485, 90e Rue (Place 90)**  
**Saint-Georges-de-Beauce, Qc**  
**G5Y 3L1**



## MAGASIN ASSOCIÉ CANADIAN TIRE

LES ENTREPRISES J.C. LEVESQUE INC.

#### Recherchons

### RESPONSABLE DU DÉPARTEMENT DES SPORTS

#### Qualifications:

- Bonne connaissance des articles de sport en général
- Expérience de gestion de personnel requise
- Expérience dans la vente
- Doit être disponible à suivre des cours de formation

#### Conditions d'emploi:

- Poste à temps complet
- Salaire selon expérience et compétence

Apporter votre curriculum vitae et compléter une demande d'emploi chez:

**CANADIAN TIRE**  
8955, boul. Lacroix  
Saint-Georges de Beauce

## CARREFOUR

jeunesse-emploi  
Beauce-Nord

En  
recherche  
d'emploi.

Il y a des hauts :

et des bas :

Nous pouvons t'aider...

16

35

ans

- Rédaction de C.V. et lettres
- Techniques de recherche d'emploi
- Information scolaire
- Orientation scolaire et professionnelle
- Guichet-emploi et répertoires d'employeurs
- Banque de candidats

60% des gens  
sont déjà  
en emploi!

## GRATUIT!

✓ **Sainte-Marie:** (418) 386-2532

270, Marguerite-Bourgeois (Hôtel de Ville), C.P. 117  
2e étage, Sainte-Marie de Beauce, G6E 3B4

✓ **Saint-Joseph:** (418) 397-8045

843, avenue du Palais (Hôtel de Ville), C.P. 32  
Saint-Joseph de Beauce, G0S 2V0

DEMANDE DE SOUMISSIONS



1986-CHEVROLET modèle Pick-Up Silverado 10, couleur bleu, 4 x 4, air climatisé, radio; # série 2GCEK14H3G1148907; millage: 41,249 milles.

La marchandise peut être examinée au:

999, rte Kennedy Sud, Armstrong, QC

Entre 09:00 et 17:00 heures, tous les jours de la semaine.

DEMANDE DE SOUMISSIONS



1994-SPORTSMEN - ROULOTTE modèle #3203P, # série 4EZTS3222RS023822; four micro-ondes, douche, bain, système de son, rallonge de côté type Florida, auvent (brisé).

La marchandise peut être examinée au:

999, rte Kennedy Sud, Armstrong, QC

Entre 09:00 et 17:00 heures, tous les jours de la semaine.



OFFRES D'EMPLOIS

EMPLOIS EN PRODUCTION PORCINE

Exigences Formation et/ou expérience.

- Près de Ste-Marie, 400 à 450\$ brut, maison fournie, divers travaux reliés à un engraissement, travail d'équipe et un autre poste pour responsable d'une maternité.
- St-Patrice, 375 à 400\$ brut, divers travaux reliés à une maternité, travail d'équipe.
- Pintendre, sal. à disc., poste de responsable des mises bas.
- St-Jules, sal. à disc., remplacement d'un congé de maladie (6 à 8 sem.), maternité et engraissement.
- Ste-Marie, sal. à disc., emploi de mai à nov., divers travaux reliés à une ferme bovine et porcine.
- Brompton, 2 postes à l'année (début sept. et l'autre en déc.), 400 à 450\$, travaux reliés à une maternité (sevrage hâtif).

EMPLOIS EN PRODUCTION LAITIÈRE ET BOVINE

Exigences Formation et/ou expérience en production laitière et bovine.

- St-Lambert, sal. à disc., poss. emploi à l'année, env. 60h/sem., divers travaux reliés à une ferme bovine.
- Ste-Rose, env. 10\$/h., 1 fin de sem./mois, vacher de remplacement (faire traite).

EMPLOI DE CONSEILLER TECHNIQUE

Exigences BACC en agronomie (phytologie), exp. et connaissance en informatique seraient un atout.

- Présentement à St-Joseph et éventuellement à St-Georges, 37 1/2 h/sem., sal à disc., aide-conseil de groupe (rotation des cultures, plan de fertilisation, suivi des mauvaises herbes, calibration d'appareils, ...), faire parvenir C.V. avant 12 juin.

JOURNALIERS

Exigences Formation en horticulture ou expérience.

- Travail dans une pépinière, aide technique, machinerie, gestion de personnel.
- Près de Ste-Marie, sal. à disc., env. 40 h/sem., mai à début août, travaux dans les serres, contact avec la clientèle.
- Emploi d'été, juin à août (sur appel), 7 à 8\$/h, travaux aux champs (ramasser roches) ou pour les foins (corder dans grange ou décharger des voyages ou utilisation de la machinerie agricole).

Employeurs: Évitez des dérangements inutiles. Nous avons peut-être l'employé que vous recherchez!

- Service de recrutement de main-d'oeuvre
- Sélection et vérification des références
- Confidentialité assurée
- Diffusion dans une chronique d'emplois
- Banque de candidats

Notez que les candidats possédant une formation en agriculture seront privilégiés

Pour information, contactez:  
Service d'emploi agricole  
2550, 127e Rue Est, Saint-Georges  
Tél.: (418) 228-5588  
Fax: (418) 228-3943

N.B.: la forme masculine n'est utilisée que pour alléger le texte.

Association professionnelle des producteurs de porcs de la Beauce

En Beauce, la production porcine c'est 6000 emplois directs et indirects

FABRIMEX

228-8295

FABRICANT DE: • CONTENEURS • REMORQUES  
• FENDEUSES • MACHINERIE

• SOUDURE ALUM. S.STEEL • MACHINAGE • COUPE • PLIAGE

Fabrimex Inc. est à la recherche de

SOUDEURS ET D'ASSEMBLEURS

avec un minimum de 5 ans d'expérience.

La personne devra faire preuve d'initiative.

Travail à temps plein et aussi, d'un

AIDE-

COMPAGNON

pour soudeur (coupe, meulage, etc.).

Pour plus de renseignements, communiquer au

228-8295



OUVERTURE S97/05-01

TECHNICIEN OU TECHNICIENNE EN INFORMATIQUE TEMPS COMPLET - SUPPLÉANT(E)

Du 28 juillet 1997 jusqu'au retour de la personne remplacée

Description de la fonction:

Le rôle principal et habituel d'une personne de cette classe d'emplois consiste à élaborer tout genre de programmes destinés au traitement de données par ordinateur à partir de systèmes dont le cadre général est préétabli. De façon plus spécifique, la personne engagée aura, sous la responsabilité de l'agente d'administration à:

- Voir à la bonne marche de tous les laboratoires d'informatique:
  - Mise en place de l'équipement s'il y a lieu;
  - Installation de logiciels;
  - Surveillance des laboratoires;
  - Copie de sécurité des informations des différents systèmes.

-Assurer le bon fonctionnement des logiciels et du matériel de micro-informatique utilisé par le personnel enseignant.

-Assister le second technicien dans la maintenance et la gestion des différents serveurs de réseau.

-Au besoin, accomplir toute autre tâche connexe.

Qualifications requises:

-Détenir un diplôme d'études collégiales en technique informatique ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

-Connaître les environnements suivants:

- Novell
- Windows 95
- Windows NT server
- Mac Os

-La connaissance de l'anglais parlé et écrit serait un atout.

Échelle de salaire:

De 15,44\$ à 22,01\$/l'heure, selon l'expérience.

Toute personne intéressée doit faire parvenir sa candidature avant le 10 juin 1997 à 16 heures au:

Services des ressources humaines  
Cégep Beauce-Appalaches  
1055, 116e Rue  
Ville Saint-Georges (Beauce) G5Y 3G1

N.B.: Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi. Le Cégep ne s'engage pas à répondre à toutes les personnes qui ont présenté leur candidature. Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

GRATUIT \$10,000.00 OU 6 MOIS EN FRAIS DE LOCATION selon la première disposition atteinte

- CORDONNERIE
- FLEURISTE
- BAR
- VÊTEMENTS
- ANIMALERIE
- ÉLECTRONIQUE
- PHARMACIE
- SALON DE COIFFURE
- BOUTIQUE DE CADEAUX
- PRODUITS NATURELS
- ESPACES DE BUREAUX
- ETC.

Vous possédez un projet d'affaire sérieux? Venez vous installer au Carrefour St-Joseph et profitez de notre offre de rabais de \$10,000.00 ou 6 mois sans frais (selon la première disposition atteinte) pour tous nouveaux locataires.



Pour détails et conditions d'admissibilité, communiquez avec:  
MURIEL BERTRAND  
Carrefour St-Joseph  
1021, avenue du Palais  
St-Joseph de Beauce  
G0S 2V0  
Tél.: 418-397-4980  
Fax: 418-397-4658

Avis public

Association de l'Action Volontaire de Beauce

AVIS DE CONVOCATION SÉANCE PUBLIQUE D'INFORMATION ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Veillez prendre note que l'Association de l'Action Volontaire de Beauce tiendra une séance publique d'information suivie de son Assemblée Générale Annuelle, mercredi le 11 juin 1997 à 13 h à la salle no 120 au CLSC Beauce-Centre de Saint-Joseph.

Nous invitons la population désireuse de connaître notre organisme et les membres à s'y présenter.

GAËTANE FORTIN, présidente.



RAYMOND, CHABOT INC.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

Dans l'affaire de la faillite de: 9027-3889 QUÉBEC INC. société par actions légalement constituée ayant son siège social et principale place d'affaires au 539, rue Principale, Saint-Honoré, Province de Québec, G0M 1V0.

Avis est, par la présente, donné que 9027-3889 QUÉBEC INC. a déposé une cession de ses biens entre les mains de RAYMOND, CHABOT INC. le 2 juin 1997 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 20 juin 1997 à 09:30 heures au 12025, 1ère Avenue, Saint-Georges, Beauce (Québec).

SAINT-GEORGES, le 3 juin 1997.

Raymond, Chabot Inc.,  
Ès qualités de syndic à l'actif de  
9027-3889 QUÉBEC INC.

PIERRE MADORE, CIP

12025, 1ère Avenue,  
Ville Saint-Georges, Beauce  
G5Y 2E2  
Téléphone: (418) 228-2821  
Télécopieur: (418) 227-5058



RAYMOND, CHABOT INC.

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

RAYMOND, CHABOT INC., ès qualités de syndic à l'actif de:

### DIFFÉRENTS DOSSIERS

requiert, à l'égard des biens ci-après décrits, des offres d'achat.

#### DESCRIPTION DES BIENS

LOT 1: Un bateau 16', 1977, de marque Pigeon, moteur Inbord, dont le numéro de série est le #22D4758 et un trailer ÉVALUÉ À: 5,000\$

LOT 2: Un bateau 16', 1978, de marque Peterboro 140 forces, dont le numéro de série est le #17D6932 et un trailer de fabrication artisanale. ÉVALUÉ À: 2,000\$

1. Les biens pourront être examinés au 825, boul. Dionne, à Saint-Georges Ouest, le mardi 10 juin 1997 de 13:00 à 16:00 heures.
2. Les offres d'achat doivent être accompagnées d'un dépôt constitué du produit d'un chèque visé payable à l'ordre du syndic, d'un montant représentant pas moins de 15% du montant offert pour les biens meubles et 5% pour les biens immeubles.
3. Les soumissions doivent parvenir au syndic, à son bureau, avant le vendredi 13 juin 1997 à 14:00 heures, heure à laquelle le syndic cessera de les recevoir; le syndic prendra connaissance des soumissions en la présence des soumissionnaires qui sont conviés à cette fin au bureau du syndic à Saint-Georges le 13 juin 1997 à 14:00 heures.
4. Sous réserve des ajouts, modifications ou omissions qui peuvent être contenus au document intitulé "Modalités et Conditions de vente", les dispositions du paragraphe 8 de l'article 114 des Règles sur la faillite et l'insolvabilité s'appliquent à la présente demande de soumissions.
5. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec madame Nancy Auclair au (418) 228-2821.

SAINT-GEORGES, le 2 juin 1997.

RAYMOND, CHABOT INC., SYNDIC

Nancy Auclair, Administratrice

12025, 1ère Avenue Est,  
Ville Saint-Georges, Beauce (Québec) G5Y 2E2  
Tél.: 418-228-2821, télécopieur: 418-227-5058

## ENCAN D'ANIMAUX À BOEUF

La vente aura lieu dans les locaux de Les Encans d'Animaux Danville Inc.,  
route 116, Danville, cté Richmond. Tél.: 819-839-2781  
SAMEDI le 14 juin 1997 à 12h30 p.m. précis

SERA VENDU: Provenant d'un producteur: 102 têtes d'animaux de boucherie Charolais, Simmental et 6 Hereford, comprenant: 50 jeunes vaches avec veaux blancs pesant de 100 à 300 livres; 2 taureaux Charolais bon reproducteur dont un pur-sang provenant de la Station d'Asbestos.

Provenant d'un autre producteur: 30 têtes d'animaux de boucherie, comprenant: 15 jeunes vaches avec veaux. \* Ces animaux sont de très beau sujet d'élevage. Les femelles seront confirmées gestantes.

CONDITION: comptant ou prêt de banque.

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

### ENCANS JULES CÔTÉ INC.

1274, rue Sud, Cowansville, Qué.  
514-266-0670 - 514-263-4480  
Cell.: 514-531-0450 - Fax: 514-263-8448

## HORIZON SANTÉ OCCASION D'AFFAIRES

Dans le cadre d'une nouvelle expansion, Horizon Santé Internationale, une compagnie québécoise dans le domaine des produits naturels et du contrôle poids-santé recherche des distributeurs sérieux et dynamiques, capables de gérer et superviser des groupes.

Nous offrons: -d'excellents produits  
-une formation de base  
-un support promotionnel  
-l'opportunité de travailler avec une équipe gagnante  
-un système de rémunération innovateur.

Il n'y a pas de franchise à payer.

Si ce défi vous intéresse, communiquez au: 1-800-363-3697 (sans frais).



Horizon Santé Internationale Inc.  
500, boul. de l'Aéroparc, C.P. 598,  
Lachute, QC, J8H 4G4

## EMPLOI IMMÉDIAT

25,000\$ à 35,000\$/an Revenu garanti

-Clientèle établie -Minimum garanti  
-Formation à nos frais 400\$/sem.  
-Au Québec depuis 30 ans -Région Beauce  
Si vous détenez un secondaire V ou l'équivalent ainsi qu'une automobile, téléphonez au:

418-228-6358 / 418-228-3658  
demandez Yvan



COMMISSION SCOLAIRE  
de la  
CHAUDIÈRE-ÉTCHEMIN

## AVIS PUBLIC

Avis public est par la présente donné que le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de la Chaudière-Étchemin procédera à l'examen des prévisions budgétaires pour l'année 1997-1998 lors d'une séance régulière qui sera tenue à 20 heures, le 25 juin 1997 au Siège social de la commission scolaire situé au 1925, 118e Rue, Ville de Saint-Georges (Qc.)

Donné à Saint-Georges,  
ce 3e jour de juin 1997

Pierre Paré  
Secrétaire général

# LES JEUX DE L'AMOUR... ET DU HASARD.

## FEMMES

**Scène d'amour** • Jolie brune, région de Québec, 34 ans, 5 pi 4, 120 lb. J'aime le théâtre, les restos et la danse. J'attends ta réplique dans ma boîte. 82023  
**Blonde aux yeux bleus** • Passionnée de plein air et de camping, j'aime la littérature et le théâtre et je cherche un compagnon de vie. Québec. 82021  
**Romantique** • Si tu cherches un grand amour avec celle qui t'aimera, je t'offre le bonheur et l'amitié. St-Georges de Beauce. 82016  
**Yeux verts** • Jolie blonde de Québec, début vingtaine, 5 pi 6, aimant la nature, les petits voyages, les restos et les plaisirs de la vie. 81991  
**Jolie brunette** • Très jeune cœur de 47 ans de la Beauce, 5 pi 5, cherche une relation sérieuse et stable. 82007

**Sorties amoureuses** • Jolie femme mince et facile à vivre, jeune mère de 2 enfants, vingtaine, adore la musique et danser. Beauce. 81996  
**Jolie blonde** • Une belle femme de la Côte-Nord, cinquantaine, 5 pi 6, aimant la nature, les petits voyages, les restos et les plaisirs de la vie. 81991  
**Cœur chaleureux** • Jolie, féminine, simple, sportive et cultivée, mi-trentaine, 5 pi 4, 117 lb, cherche un homme sans complication. Québec. 81981  
**Accordons nos instruments** • Jolie musicienne et chanteuse, blonde, 28 ans, 5 pi 118 lb, j'aime les plaisirs de la vie. Rivière-du-Loup. 81976  
**Amour et tendresse** • Sympathique, curieuse et chaleureuse, 29 ans, 5 pi 5, 135 lb, à la recherche d'un homme cœux, passionné et affectueux. 81971

**Romantisme en 4 roues** • Jeune femme des Laurentides, 28 ans, 5 pi 5, je cherche un homme qui aime les enfants pour amour et complicité. 26835  
**Jolie romantique** • Je suis dans la trentaine et je désire l'aimer, le connaître, l'approfondir sans l'effrayer. Viens écouter mon message. Laurentides. 26632  
**Douce tendresse** • Célibataire, spontanée, jolie, indépendante, 37 ans, 5 pi 1, 120 lb, j'aimerais rencontrer un homme intelligent. Laurentides. 26469  
**Jolie brunette de la Beauce** • J'aime la danse, la marche et la moto. Je cherche une relation sérieuse et amusante. J'ai 47 ans, 5 pi 5, 130 lb. 81961

**Petite femme** • Veuve, féminine, douce, 51 ans, 5 pi 1. Je cherche un vrai homme, simple et doux pour relation dans l'harmonie. Québec. 81938  
**Belle Québécoise** • Secrétaire juridique, 30 ans, 5 pi 8, 145 lb, cherche homme, avec ou sans enfants, pour profiter de la vie. Région de Québec. 81929  
**De l'action** • Libre, 56 ans, 5 pi, 105 lb, sportive. J'aime le vélo, le ski, les voyages, pour l'amour et la complicité. Région de Québec. 81928  
**Musicienne** • Jeune fille de 18 ans, 5 pi 7, je joue du saxophone et je suis à la recherche d'un amoureux romantique qui aime voyager. Québec. 81923  
**Mignonne** • Jeune fille de 19 ans, châtain aux yeux bleus, 5 pi 6, 130 lb, à la recherche du grand amour. Laurentides. 25906

# Osez!

C'EST GRATUIT!

Inscrivez-vous et  
recevez des dizaines de messages  
1 418 683-7171\*

**Belle et affectueuse** • Simple, naturelle, franche, autonome, 1 enfant, 34 ans, 5 pi 6, je désire bâtir un amour solide avec toi. Laurentides. 25889  
**Tout pour s'accorder** • Guitariste soliste de Québec, 43 ans. Je suis drôle, diplomate, serviable et je cherche un amour sincère. 81875  
**Jolie blonde de la Rivière-Sud** • Jeune maman de 32 ans, 5 pi 2, bon caractère, facile à vivre à la recherche d'une relation sérieuse et durable. 81897  
**Balance bien équilibrée** • D'allure jeune, 5 pi 3, 125 lb, sportive, souriante, pas compliquée. Je désire une relation basée sur des valeurs durables. 81872  
**Professionnelle libre** • La sincérité est ce que je recherche le plus dans l'amour et l'amitié. J'ai 42 ans, 5 pi 4, 120 lb. Région de Québec. 81869

**Jeune maman** • J'ai 35 ans, 5 pi 1, 115 lb, 2 enfants. J'aime la pêche, la chasse, les 4 roues et le vélo. Viens partager ton été avec moi. Laurentides. 25542  
**Blonde autonome** • Mont-Laurier, maman de 44 ans, 5 pi 4, 120 lb, j'aime le camping et la pêche. Mon but: développer une amitié sincère. 25494  
**Super dynamique** • 19 ans, un peu timide, je suis à la recherche d'un cœur doux et ouvert pour aimer et être aimée. St-Jérôme. 25205  
**Curieuse** • Jolie rousse de 25 ans, affectueuse, curieuse et souriante, maman de 1 enfant et étudiante. Amitié durable, Rivière-du-Loup. 81852

**Pêcher, c'est permis** • Je cherche un pêcheur avec permis et équipement. Tâchons le poisson en déjeunant. Quarantaine, région de Québec. 81819  
**Jolie rousse libre** • J'aime le plein air et les bons moments de la vie, je suis sensible et romantique. 38 ans, 5 pi 4. Bon vivant recherché. Québec. 81816  
**Jeune amoureuse** • J'ai 20 ans et je suis comme un chat. J'aime me faire prendre. Douce, je cherche un amoureux passionné. Laurentides. 24902  
**Jolie blonde** • Libre, sans enfants, un bon emploi, 48 ans, j'aime le golf, le ski et la vie, je cherche un sportif doux et attentionné. Laurentides. 24887  
**Plaisirs et caresses** • Jeune fille de 18 ans, 5 pi 4, 125 lb, j'aime les plaisirs, les douceurs et les caresses. Je cherche un homme doux. Laurentides. 24853



Téléphonez-moi!

1 900 451-4615

2.29\$/min. frais d'interurbain inclus

Et composez  
mon numéro de boîte vocale.

24h/jour, 7 jours/sem.

\*Gratuit. Sauf si cet appel est un interurbain pour vous. Vous devez avoir 18 ans ou plus. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service.

**Gentille célibataire** • Je désire partager un amour doux avec un homme agréable qui aime les enfants. J'ai 36 ans, 4 pi 11, de Québec. 81809  
**Joli cœur** • 33 ans, 5 pi 7, 145 lb, jolie, enjouée, aimerait rencontrer un bel homme pour une relation sérieuse. Région de Québec. 81791  
**Deux amies curieuses** • Deux jeunes filles de 18 et 20 ans, 5 pi 3 et 5 pi 6, 125 et 122 lb, recherchent deux amis pour les plaisirs de la vie. Beauce. 81740  
**Aventure et imprévu** • Jolie jeune femme dans la vingtaine, cherche un homme qui aime les plaisirs imprévus. 81733  
**Tout partager** • Jolie fille de 18 ans de Québec. 81733

**amie qui aime tout partager, appelle-moi.** 81727  
**Découverte** • Je suis jolie, dans la vingtaine, 5 pi 3, 120 lb, je cherche un homme intéressant pour parler, rire et sortir. Québec. 81685  
**Deux pour la vie** • 35 ans, 5 pi 5, 125 lb, je cherche un homme avec de belles qualités pour ma vie amoureuse. Laurentides. 23738  
**Enjôleuse sensuelle** • 23 ans, 5 pi 2, passionnée, je cherche un homme indépendant pour bâtir des projets d'avenir. St-Jérôme. 23715  
**Étonnante** • Célibataire, 31 ans, 5 pi 4, 135 lb, j'ai de belles qualités. Je cherche la simplicité dans une relation amoureuse. Québec. 81674

**Tendresse** • Jeune maman, 26 ans, 5 pi 2. J'aimerais me faire caresser et me faire surprendre par un ami. Beauce. 81666

**Nouvelles expériences** • Je suis une très jolie jeune fille aux cheveux noirs, dans la vingtaine et je mesure 5 pi 2, 120 lb. J'attends votre appel. 81631  
**Relation amoureuse** • Je suis jolie, dans la trentaine, 5 pi 1, 100 lb, j'aime la vie, m'amuser et rire. Je cherche l'amour. Région de Québec. 81626

**Jeune voyageur** • Jeune Beauceron de 28 ans, 5 pi 9, yeux bleus, je cherche une jeune fille pas compliquée qui aime les voyages et les restos. 82014  
**Sympathique** • Jeune homme de Lévis, 32 ans, 5 pi 7, 160 lb, je suis simple et je cherche une relation à long terme débutant par une belle amitié. 82010

**Deux amis rigoles** • 27 et 35 ans, 5 pi 8, 160 et 165 lb, disponibles la fin de semaine, nous cherchons deux filles pour rire et sortir. 82002  
**Tendre amoureux** • Sensuel, début quarantaine, 5 pi 8, 165 lb, cherche une belle compagne pour amour et aventures. Rivière-du-Loup. 81997  
**Célibataire** • Sportif aimant l'aventure et rire, 38 ans, 5 pi 8, belle apparence, cherche jeune passionnée de nature pour agréable compagne. 81994

**Très charmant** • Simple, musicien, 33 ans, cherche une fille pas compliquée, calme et gentille pour partager de bons moments. 81992  
**Vivre à deux** • Sportif dans la trentaine, aime l'aventure, adore les voyages et n'aime pas les bars, cherche femme active à aimer. Québec. 81984  
**Cœur en or** • Châtain doux et calme, 34 ans, 5 pi 10, 185 lb, cherche une relation basée sur l'amitié et la sincérité. Rivière-Sud de Québec. 81983

**Engagé** • 41 ans, 5 pi 10, 165 lb, cherche une jolie femme mince, mariée ou non, libre le jour, pour relation amis-amants. Beauce. 81977  
**Très sportif** • 33 ans, 6 pi 1, 220 lb, mature, passionné de golf, billard et hockey, cherche une amie qui aime sortir. St-Jean-Christophe. 81972

**Aventurier sérieux** • 23 ans, 6 pi 2, costaud, teint basané, j'aime l'imprévu, et je cherche une aventure sérieuse et durable. Beauce. 81964  
**Homme d'affaires** • Célibataire, bon vivant, 35 ans, 5 pi 10, 180 lb, poète et chanteur à mes heures, désire une relation harmonieuse. 81963  
**Sensible et doux** • Blond châtain, 36 ans, 5 pi 10, 135 lb, opérateur et sportif modéré, désire cheminer sérieusement. Rivière-Sud de Québec. 81958

**Jeune rouquin** • 24 ans, 5 pi 7, 125 lb, cherche une copine pour une relation à long terme. Québec. 81957  
**Jeune hétérophile** • 23 ans, 5 pi 10, 187 lb, j'aime les restos, l'équitation et je cherche une fille bien dans sa peau. St-Custache. 25788  
**Au naturel** • 18 ans 6 pi, 160 lb, je suis bien dans ma peau et j'aime rire. Je cherche une belle relation stable. Laurentides. 25590

**Amoureux sérieux** • Châtain aux yeux bleus, 37 ans, 5 pi 8, 160 lb, très affectueux, cherche une compagne. Laurentides. 26160

**Facile à vivre** • Je cherche une fleur qui a besoin de tendresse, j'aime les enfants et mon cœur est grand. 36 ans, 5 pi 5, 130 lb, Lévis. 82025

## HOMMES

PLUS DE  
**70**  
VÉHICULES  
EN  
INVENTAIRE

10 MINI-VANS EN INVENTAIRE



**91-EXPLORER XL SPORT 4X4** 2 p., 4 L., man., très propre, méc. A1.

**58<sup>\$\$</sup>/sem.**

4X4 auto



**96-C1500 SL** 4. 3, overdrive, 23,000 km, mags et marche-pied

**79<sup>\$\$</sup>/sem.**



**94-CHRYSLER NEW YORKER** tout équipé, gar. jusqu'à 2001 ou 115,000 km.

**44<sup>\$\$</sup>/sem.**



**95-COLT GL** 3 p., aut., rouge, vitres fumées, 43,000 km, bal. garantie

SPÉCIAL  
**11,495<sup>\$\$</sup>**  
OU **48<sup>\$\$</sup>/sem.**



**95-SUNFIRE SPORT** 2 p., aut., noir, aileron

9 MINI-VANS  
EN INVENTAIRE



-96-VOYAGER  
-96-CARAVAN  
-96-GRAND VOYAGER 4 p.

-95-WINDSTAR  
-95-QUEST GXE  
-95-CARAVAN

-95-TRANSPORT  
-90-AEROSTAR  
-89-VOYAGER

LES  
**GÉANTS**  
DE L'USAGE

**7,895<sup>\$\$</sup>**



**91-SONOMA ST 4X2** king cab, int. de boîte.

4.3, automatique

**39<sup>95</sup>\$\$/sem.**



**96-TOYOTA TERCEL** aut., 34,000 km, s.d., garantie jusqu'à 2001.

A PARTIR DE  
**16,995<sup>\$\$</sup>**

OU **58<sup>\$\$</sup>/sem.**

2 en inventaire

**96 et 97-TAURUS WAGON** tout équipé, sièges électr., freins ABS

**6,795<sup>\$\$</sup>**

OU **33<sup>\$\$</sup>/sem.**



**93-SUNBIRD LE** 2 p., 4 cyl., man., air.

**54<sup>\$\$</sup>/sem.**



**97-TOYOTA COROLLA** aut., 4 p., air, 12,000 km, cassettes

LES  
MEILLEURS  
PRIX!



**10,950<sup>\$\$</sup>**

**93-GOLF GL** 4 p., rouge, turbo diesel



**8,995<sup>\$\$</sup>**

**95-(3) FORD ESCORT LX** 2 p., aut., air, spoiler



**91-SUNBIRD SE** 3.1, V6, aut., air, tout équipé

A PARTIR DE  
**11,500<sup>\$\$</sup>**

**95-(2) CONTOUR GL** V6, tout équipé ou 4 cyl.



**96-CAVALIER Z-22** 5 vit., noir, très propre



**96-(3) CARAVAN** modèles 3 portes et 4 portes, bas m<sup>3</sup>

**62<sup>\$\$</sup>/sem.**



INCROYABLE!

**14,900<sup>\$\$</sup>**

**97-SUNFIRE GTO** 2 p., noir, aileron, radio-cassette.



**46<sup>11</sup>\$/sem.**

**96-GRAND AM SE** 4 p., air, spoiler, V6



**91-BERETTA GT** vert, 3.1, aut., air, toit, très propre

SEULEMENT  
**8,995<sup>\$\$</sup>**

**95-NÉON HIGHLINE** équipé, 5 vit., gar. prolongée



**94-EAGLE SUMMIT ES** 5 vit., garantie 7 ans/115,000 km.

SEULEMENT  
**13,800<sup>\$\$</sup>**

**95-ECONOLINE E-2500** blanche, aut., comme neuve

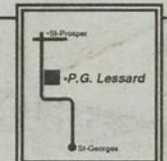
**Automobiles  
du Boulevard**  
CENTRE DE VÉHICULES USAGÉS

602, boul. Renault,  
Beauceville  
774-4100 - 227-1416



**P.G. Lessard**  
AUTO  
St-Prosp, Be.

310, 8<sup>e</sup> Rue,  
Saint-Prosp  
594-8844  
ext.: 227-3827



MARC LESSARD  
588-6647



DANIEL ROY  
459-6972



ADRIEN LAROCHELLE  
382-5071



APPOLO TURCOTTE  
227-5165



MARC CLOUTIER  
226-8668

† Prêt accès-auto Desjardins  
Détails auprès d'un représentant

\*\* Paiement à la semaine basé sur  
un terme de 48 ou 60 mois.  
Seules les taxes sont exigées

FINANCEMENT SUR PLACE

TAUX D'INTÉRÊT AVANTAGEUX

OUVERT TOUTS LES SOIRS  
jusqu'à 21h00



**92-GMC C-1500 SL**  
4X4 et 4X2. Autres modèles  
disponibles. À partir de

**10,450<sup>\$\$</sup>**



**94-JEEP CHEROKEE**  
SPORT 4X4 automatique,  
air, 4 portes



**94-MAZDA B-3000 4x4**  
rég. cab., aut., comme  
neuf

**13,900<sup>\$\$</sup>**



**94-CHEVROLET S-10**  
4X4 king cab, 5 vit.,  
46,000 km, bal. de gar.